

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
HONG KONG FREE PRESS LTD.
401 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
雨小後午天陰
度11度溫高最
度8度溫低最

加聯邦律政部長 促改革警隊組織 並強調預防性保安工作

【渥太華十九日電】在渥太華舉行的國際防暴會議上，聯邦律政部長麥杜高，要求改革加國警察隊伍的組織，使之深入社區以適應當前十年結構不停改變的社會。

該份文件係由聯邦律政部參照社會、工會和犯罪學專家意見而編寫。麥杜高在會中，強調預防性保安工作的重要性，並指出加國警察在過去十年中，已從傳統的巡邏和反應式工作，轉變為預防性保安工作。他認為，警察應與社區建立更緊密的聯繫，以預防犯罪。

全加聯邦公務員工會 揚言在明年大罷工

【溫哥華十九日電】全加聯邦公務員工會，揚言在明年大罷工，以爭取加薪。工會發言人表示，如果政府不滿足其要求，工會將採取行動。

工會要求加薪百分之五，並改善福利。發言人指出，公務員的工作非常重要，但他們的待遇卻一直偏低。如果政府不採取行動，工會將不得不採取罷工行動。

卑詩省藥劑師協會 提議藥房禁售香烟

【溫哥華十九日電】卑詩省藥劑師協會，提議藥房禁售香烟。協會表示，藥房應專注於提供醫療服務，而不是銷售香烟。

協會認為，藥房銷售香烟會分散藥劑師的注意力，並可能導致藥物濫用。他們建議政府立法禁止藥房銷售香烟。

安大略和古壁兩省 週五清晨發生地震

【渥太華十九日電】安大略省和古壁省，週五清晨發生地震。地震造成部分房屋受損，但無人受傷。

地震發生在週五凌晨三時左右，震中位於安大略省的古壁市。地震的震級為二點五，震源深度為十公里。

行之洲亞消取長省 遊外假放劃計仍但 露透見未地的日遊外

【渥太華十九日電】聯邦政府，雖然已取消省長對海外旅遊的禁令，但省長仍計劃在明年放外遊。省長表示，他將在明年春天前往亞洲旅遊。

省長表示，他將在明年春天前往亞洲旅遊，為期三週。他將訪問中國、日本和韓國。省長表示，他將在旅遊期間，與當地的領導人會面，並討論加國與亞洲的關係。

安大略和古壁兩省 週五清晨發生地震 幸無傷亡和財物損失報告

【渥太華十九日電】安大略省和古壁省，週五清晨發生地震。地震造成部分房屋受損，但無人受傷。

地震發生在週五凌晨三時左右，震中位於安大略省的古壁市。地震的震級為二點五，震源深度為十公里。

卑詩省藥劑師協會 提議藥房禁售香烟

【溫哥華十九日電】卑詩省藥劑師協會，提議藥房禁售香烟。協會表示，藥房應專注於提供醫療服務，而不是銷售香烟。

協會認為，藥房銷售香烟會分散藥劑師的注意力，並可能導致藥物濫用。他們建議政府立法禁止藥房銷售香烟。

加外交部長正式宣佈 駐科加國大使館關閉

【渥太華十九日電】加外交部長克拉克，正式宣佈關閉駐科索沃的大使館。克拉克表示，加國將停止在科索沃的軍事行動。

克拉克表示，加國將停止在科索沃的軍事行動，並將大使館關閉。他認為，加國在科索沃的行動已經結束，加國將專注於國內事務。

抗議女生受到恐嚇 示威者反被人包圍

【溫哥華十九日電】抗議女生受到恐嚇的示威者，在週五下午，反被人包圍。示威者表示，他們將繼續抗議，直到問題得到解決。

示威者表示，他們將繼續抗議，直到問題得到解決。他們認為，學校對女生的恐嚇行為，必須得到嚴肅的處理。

糧食略廉但汽油價上升

【渥太華十九日電】糧食價格略為平穩，但汽油價格上升。消費者在購買糧食時，可以節省一些開支，但汽油價格的上升，將增加他們的負擔。

糧食價格略為平穩，但汽油價格上升。消費者在購買糧食時，可以節省一些開支，但汽油價格的上升，將增加他們的負擔。

加拿大統計局稱 九月份通脹穩定

【渥太華十九日電】加拿大統計局稱，九月份通脹穩定。統計局表示，九月份的通脹率為百分之零點二，與八月份持平。

統計局表示，九月份的通脹率為百分之零點二，與八月份持平。這表明加國的通脹率仍然處於低水平。

歡樂滿杏林

鳴謝啟事

聖若瑟醫院為添置醫療器材籌募經費，日前舉辦「歡樂滿杏林」慈善義演。承蒙各界善長仁翁、現場及家庭觀眾慷慨解囊，羅文先生、利智小姐、顧嘉輝先生、華仁英語粵劇社、振華聲藝術研究社、藝林音樂研究社、悅聲及台前幕後工作人員群策群力，共襄善舉，並獲國泰航空公司、滙豐銀行、富豪汽車、溫哥華新世界酒店、恒誠信託、天都城、香港仔中心及國泰電視聯合贊助，又得中華文化中心、華僑之聲及中僑互助社鼎力協助，致令演出空前成功，共籌得善款一百多萬元，籌款目標經已完滿達到。謹此銘謝

聖若瑟醫院基金會
何仲偉主席暨全體委員全敬啟

柏文投資

回報利潤9.5%
廿二個二睡房套間
地點適中
保養一流
\$172,500 (毛利)

貸款利率估12.3%
叫價\$1,500,000
另有大廈物業
50至200單位
地點佳

本公司總共有四千多間柏文
(置業或投資)
備有「柏文投資週刊」
"APARTMENT INVESTOR QUARTERLY REPORT"
歡迎來電索取

SHAWN SMITH
RE/MAX
commercial real estate services
電話 (604) 685-2555
傳真 (604) 685-3967
住宅 (604) 942-4869
手提 (604) 290-5594

Suite 500 - 650 W. Georgia Street
Vancouver, B.C. V6B 4N9

抗議女生受到恐嚇 示威者反被人包圍

【溫哥華十九日電】抗議女生受到恐嚇的示威者，在週五下午，反被人包圍。示威者表示，他們將繼續抗議，直到問題得到解決。

示威者表示，他們將繼續抗議，直到問題得到解決。他們認為，學校對女生的恐嚇行為，必須得到嚴肅的處理。

糧食略廉但汽油價上升

【渥太華十九日電】糧食價格略為平穩，但汽油價格上升。消費者在購買糧食時，可以節省一些開支，但汽油價格的上升，將增加他們的負擔。

糧食價格略為平穩，但汽油價格上升。消費者在購買糧食時，可以節省一些開支，但汽油價格的上升，將增加他們的負擔。

加拿大統計局稱 九月份通脹穩定

【渥太華十九日電】加拿大統計局稱，九月份通脹穩定。統計局表示，九月份的通脹率為百分之零點二，與八月份持平。

統計局表示，九月份的通脹率為百分之零點二，與八月份持平。這表明加國的通脹率仍然處於低水平。

卑詩省藥劑師協會 提議藥房禁售香烟

【溫哥華十九日電】卑詩省藥劑師協會，提議藥房禁售香烟。協會表示，藥房應專注於提供醫療服務，而不是銷售香烟。

協會認為，藥房銷售香烟會分散藥劑師的注意力，並可能導致藥物濫用。他們建議政府立法禁止藥房銷售香烟。

安大略和古壁兩省 週五清晨發生地震

【渥太華十九日電】安大略省和古壁省，週五清晨發生地震。地震造成部分房屋受損，但無人受傷。

地震發生在週五凌晨三時左右，震中位於安大略省的古壁市。地震的震級為二點五，震源深度為十公里。

全加聯邦公務員工會 揚言在明年大罷工

【溫哥華十九日電】全加聯邦公務員工會，揚言在明年大罷工，以爭取加薪。工會發言人表示，如果政府不滿足其要求，工會將採取行動。

工會要求加薪百分之五，並改善福利。發言人指出，公務員的工作非常重要，但他們的待遇卻一直偏低。如果政府不採取行動，工會將不得不採取罷工行動。

加聯邦律政部長 促改革警隊組織 並強調預防性保安工作

【渥太華十九日電】在渥太華舉行的國際防暴會議上，聯邦律政部長麥杜高，要求改革加國警察隊伍的組織，使之深入社區以適應當前十年結構不停改變的社會。

該份文件係由聯邦律政部參照社會、工會和犯罪學專家意見而編寫。麥杜高在會中，強調預防性保安工作的重要性，並指出加國警察在過去十年中，已從傳統的巡邏和反應式工作，轉變為預防性保安工作。他認為，警察應與社區建立更緊密的聯繫，以預防犯罪。

行之洲亞消取長省 遊外假放劃計仍但 露透見未地的日遊外

【渥太華十九日電】聯邦政府，雖然已取消省長對海外旅遊的禁令，但省長仍計劃在明年放外遊。省長表示，他將在明年春天前往亞洲旅遊。

省長表示，他將在明年春天前往亞洲旅遊，為期三週。他將訪問中國、日本和韓國。省長表示，他將在旅遊期間，與當地的領導人會面，並討論加國與亞洲的關係。

五〇：枕上有鮮花良風俗

「結婚」是人生的大事，在結婚之前，新郎新娘要經過一番「考驗」，其中一項就是「枕頭」。

在結婚之前，新郎新娘要經過一番「考驗」，其中一項就是「枕頭」。



新婚夫婦在枕頭上放了一對紅燭，象徵著「洞房花燭夜」。

五〇：眼眉盈盈

「阿七：當然想你了。」

「阿七：當然想你了。」



阿七和阿七在電話中談話，阿七說：「當然想你了。」

五〇：受到衝擊

「阿七：當然想你了。」

「阿七：當然想你了。」



阿七和阿七在電話中談話，阿七說：「當然想你了。」

五〇：受到衝擊

「阿七：當然想你了。」

「阿七：當然想你了。」

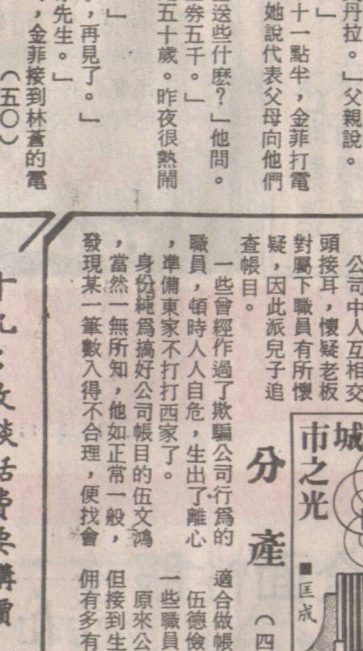


阿七和阿七在電話中談話，阿七說：「當然想你了。」

五〇：受到衝擊

「阿七：當然想你了。」

「阿七：當然想你了。」



阿七和阿七在電話中談話，阿七說：「當然想你了。」

五〇：受到衝擊

「阿七：當然想你了。」

「阿七：當然想你了。」



阿七和阿七在電話中談話，阿七說：「當然想你了。」

三：大宋男兒

「阿七：當然想你了。」

「阿七：當然想你了。」

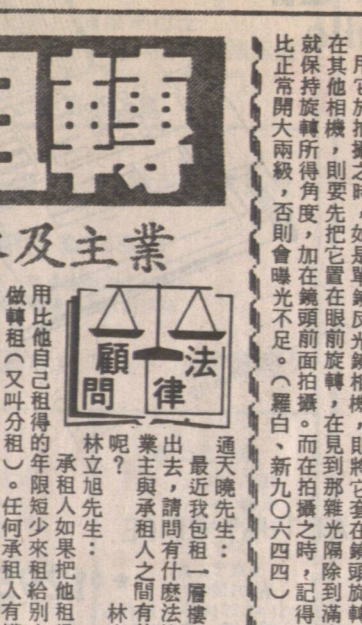


阿七和阿七在電話中談話，阿七說：「當然想你了。」

三：大宋男兒

「阿七：當然想你了。」

「阿七：當然想你了。」



阿七和阿七在電話中談話，阿七說：「當然想你了。」

三：大宋男兒

「阿七：當然想你了。」

「阿七：當然想你了。」



阿七和阿七在電話中談話，阿七說：「當然想你了。」

三：大宋男兒

「阿七：當然想你了。」

「阿七：當然想你了。」



阿七和阿七在電話中談話，阿七說：「當然想你了。」

三：大宋男兒

「阿七：當然想你了。」

「阿七：當然想你了。」

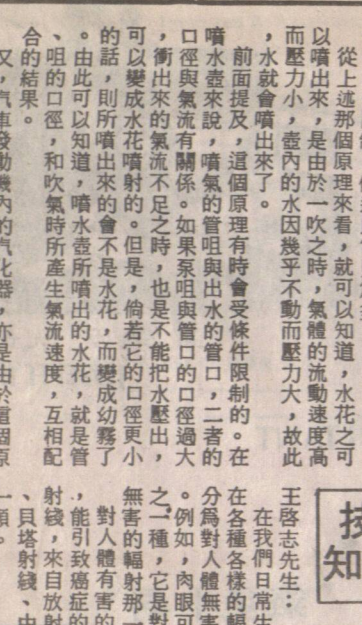


阿七和阿七在電話中談話，阿七說：「當然想你了。」

三：大宋男兒

「阿七：當然想你了。」

「阿七：當然想你了。」

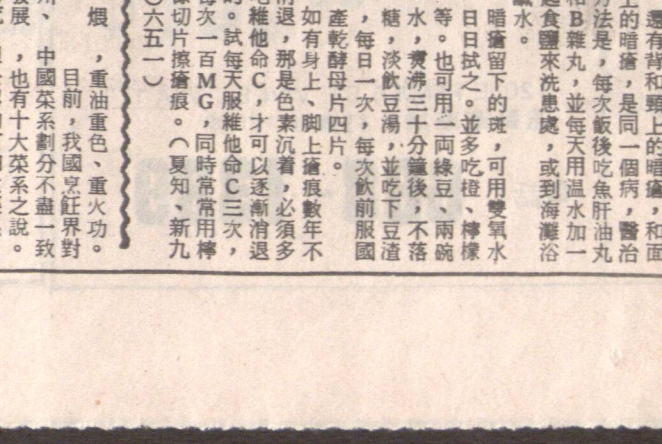


阿七和阿七在電話中談話，阿七說：「當然想你了。」

可光鏡神通廣大

「阿七：當然想你了。」

「阿七：當然想你了。」

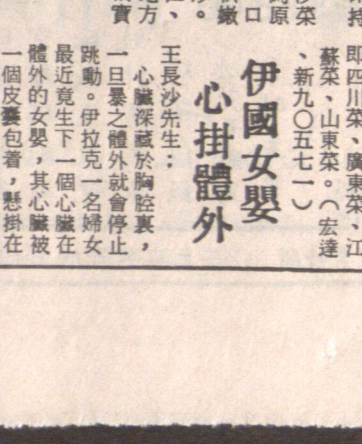


阿七和阿七在電話中談話，阿七說：「當然想你了。」

可光鏡神通廣大

「阿七：當然想你了。」

「阿七：當然想你了。」

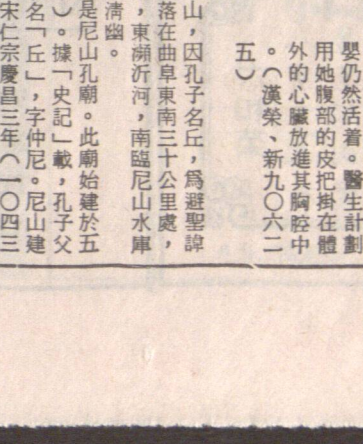


阿七和阿七在電話中談話，阿七說：「當然想你了。」

可光鏡神通廣大

「阿七：當然想你了。」

「阿七：當然想你了。」



阿七和阿七在電話中談話，阿七說：「當然想你了。」

可光鏡神通廣大

「阿七：當然想你了。」

「阿七：當然想你了。」



阿七和阿七在電話中談話，阿七說：「當然想你了。」

可光鏡神通廣大

「阿七：當然想你了。」

「阿七：當然想你了。」

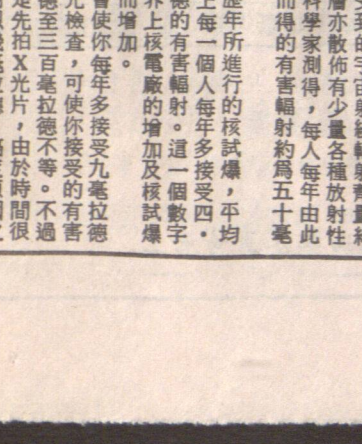


阿七和阿七在電話中談話，阿七說：「當然想你了。」

可光鏡神通廣大

「阿七：當然想你了。」

「阿七：當然想你了。」



阿七和阿七在電話中談話，阿七說：「當然想你了。」

可光鏡神通廣大

「阿七：當然想你了。」

「阿七：當然想你了。」

阿七和阿七在電話中談話，阿七說：「當然想你了。」

夜遊遇「攔路虎」

炊具與健康

。今次電燈節的主題乃配合中秋節，所以極富中國的特點。三個公園主要是放鳥、魚、花、獅、獅、兔及飛碟等各式燈籠，大廈主要以燈籠及花架、圖案燈飾點綴。

其實好景當前，應該是一件賞心樂事，可惜有些人往往不懂得賞上添花，而且還存心破壞，中國銀禧廣場門前一對守衛石獅子，再度遭弄污。

筆者時常都發出疑問，人家口口聲聲要香港安定繁榮，但又不能言出必行，幹出這些事情，難道就叫勇敢、偉大嗎？天曉得，要活在幸福中，是要付出勞力及腦力而非暴力，三思而後行吧！

公主形象

公主形象

小女孩大概都會幻想，希望自己能成為一位公主，擁有無數美麗裙子，金銀珠寶，還有一個

她們的下一代帶來破碎家庭。

在多位世界知名公主之中，已故摩洛哥王妃嘉麗絲短小，她們的行為作風與際遇，亦令人對其公主身份感到惋惜。

大公主卡露蓮一再鬧婚變，近年終有一個比較幸福的家庭，雖然丈夫偶爾有排間傳出，但郭氏亦能采果樹，巨科那

銘銘而做，金銀薄脆，而這種種

熱，卻必須清潤，兩者之間有分別沒有？想來應該有，但有點殊途同歸，當然，能清熱又清潤的最好。尤其是湯水，是最能發揮這兩

方面合的飲食。

飲酒，最近不時被朋友問起用什麼生果去煲最好，這方面，我是低能得很；也許是個人口味不喜歡緣故，家中從未試過用生果煲湯，反而在外邊，因為叫來了的，現成有，也不能不禮貌上乾一點點，卻從不見得有好的一個字。

用生果煲湯，最多的應是無花果、蘋果、木瓜、蜜瓜，不必問好不好了，但問這些湯受不受歡迎卻可知一二了。若說用生果煲有清潤的作用。但是，香港人煲湯，必有用菜，如西洋菜、菜乾、白菜，都有清潤的好處，亦可清熱，我以菜為比用生果更好。

羅

鐵質的需要
於補充了

這就覺得，姑
且算滿以為能
避禍，但無奈該機
遇，真惡居！可憐

也反映了社會裡的一
面，有不少是屬於
「利己」專業的地
方；狼狽、外表彬彬
有禮；同行中知悉其
人，最不幸的是那
個相信如此缺德行的

醫生，診症時間竟然
不準。真佩服他的體
面與尊貴。倘若病人這
樣出現這些怪事。這

康
庫寶寧

健康與健康關係
你一定會選擇有利於
健康的炊具吧。

炊具與健康關係
聰明的讀者，
健康的人

康
庫寶寧

運動和水

走的。那位有行些人，會力時科傳不居。

運動和水

有些美容院，投機取巧，教住跳健康舞的減肥會，在運動前後，小時不吃不喝，此舉不但危險，而且非常危險，原因有三：

(一) 水份除了調節體溫之外，在有些溫暖而潮濕的地方（如健康舞室），運動，水份流失可達五公斤！如果一個人因運動而體重下降，已屬危險情況（三六巴仙，已屬危險情況），心跳加速及體熱無從快速

質如鈉、氯、鎂和鉀都同時流失。雖然電解質之流失量不及水份流失之嚴重，但「補充」是必須的。

(三) 運動後不但要喝水，而且要喝冷之開水，因其較快被小腸吸收之故。

(四) 運動後，可檢查水份流失若干，大約每流失（或整體）半公斤，就需喝「一杯水」。

(五) 一些運動營養專家，就運動員的飲水時間作了一個時間表：運動前兩小時廿分鐘兩杯，運動前兩小時至廿分鐘兩杯，每半至十五分鐘

想當年影印機及紙巾並未普及，紙張不
會像今天這樣浪費，而學生仍是「書照讀」。
當今朝，中大五個學院的學生，影印已成為

他們理所當然地利用有三成被訪者只利用紙張的一面，而近七成則使用雙面影印。在生物節間調查結果中更顯示，只有百分之七的被訪學生仍舊戀手拍，七成多已習慣使用紙巾，其餘則是兩者兼用。

正如上文提及調查中有九成學生認為環境污染是為，但為何對滾燙紙張造成破壞林行為視若無睹呢？從調查結果中可找到兩個答案。

再者，被訪的五百名學生中，對地球染解決抱悲觀的（五成）比樂觀的（三成）為多，則後者心裕備，唯有寄望調查中那近八成願意改變環境習慣的同學，能真意的加入綠色行列。

（大學生綠色反思，之二） 全文完

廣華

有

老五是春心蠢動。
瑪莉則問：男人夢中產子之後，會再夢到半夜起身餵奶？她說自己經

在夢中做家務，做個半死；如果再夢
場面。自己懷孕，夢中一定會再有許多辛勞

●尤

男 女 男 女

美 功課 煮飯、帶
孩子、教做
所以男
人做夢也
比女
人酒醉。
不知山珍
海錯，隨便
簡單填飽肚
皮就可以
出入不

住的地
不怕淺草
最多不呼
喚？
吃的沒

不會在夢
中做家務。
們體會不
下班
忙著買菜

男人就
不會在夢
中做家務。

男 女 男 女

美 功課 煮飯、帶
孩子、教做
所以男
人做夢也
比女
人酒醉。
不知山珍
海錯，隨便
簡單填飽肚
皮就可以
出入不

一
 二
 三
 四
 五
 六
 七
 八
 九
 十
 十一
 十二
 十三
 十四
 十五
 十六
 十七
 十八
 十九
 二十
 二十一
 二十二
 二十三
 二十四
 二十五
 二十六
 二十七
 二十八
 二十九
 三十
 三十一
 三十二
 三十三
 三十四
 三十五
 三十六
 三十七
 三十八
 三十九
 四十
 四十一
 四十二
 四十三
 四十四
 四十五
 四十六
 四十七
 四十八
 四十九
 五十
 五十一
 五十二
 五十三
 五十四
 五十五
 五十六
 五十七
 五十八
 五十九
 六十
 六十一
 六十二
 六十三
 六十四
 六十五
 六十六
 六十七
 六十八
 六十九
 七十
 七十一
 七十二
 七十三
 七十四
 七十五
 七十六
 七十七
 七十八
 七十九
 八十
 八十一
 八十二
 八十三
 八十四
 八十五
 八十六
 八十七
 八十八
 八十九
 九十
 九十一
 九十二
 九十三
 九十四
 九十五
 九十六
 九十七
 九十八
 九十九
 一百

康



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

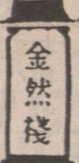
本號統辦
唐山雜貨
鼓油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

臘味廠



WONG'S

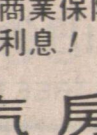
INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

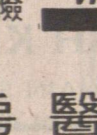
汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡
結單而無任何附加費用!!



房屋保險、商業保險
分期付款免利息!



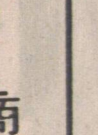
Auto



Business



Life



Home

人壽保險

汽車房屋

商業醫療

人壽保險

- ✦ 可以保障房屋之主權
- ✦ 可以累積款項作為退休之用
- ✦ 可以累積款項作為子女讀書之用
- ✦ 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

Home

875-6928
or
875-8848
or
875-9900

Fax 875-1065

Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From
Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
舖街 3437 號

特稿



日前，海部官員發表的「聯合國和平合作法案」，不僅是「日本想從「經濟大國」變成「政治大國」的心願，而且也是日本在國際上爭取平等地位、爭取與日本同等地位的和平憲法而奮鬥的具體表現。

日本和平憲法名存實亡

陸培春

日本和平憲法，是戰後盟國對日本進行民主化改造的產物。它不僅是「日本想從「經濟大國」變成「政治大國」的心願，而且也是日本在國際上爭取平等地位、爭取與日本同等地位的和平憲法而奮鬥的具體表現。

倫敦醫院慳水減警衛

色魔乘虛施虐爆大鑊

工會震怒屢稱生案件不可容忍

【本報倫敦二十日電】倫敦一家醫院，因色魔乘虛施虐，導致一名女護士受傷，工會對此表示強烈不滿，並要求醫院加強保安措施。

擁擠污染雙重困擾

曼谷交通警察慘情

【本報曼谷二十日電】曼谷市中心的交通警察，每天在擁擠、污染嚴重的街道中工作，面臨著巨大的身心壓力。

印度流年不利

事故接二連三

【本報新德里二十日電】印度最近連遭多起重大事故，包括火車相撞、工廠爆炸等，造成多人傷亡。



此景只可成遺憾

流感季節藥物短缺

蘇聯官員徒呼奈何

【本報莫斯科二十日電】蘇聯目前正處於流感高發季節，由於藥物短缺，官員們對此感到無奈。

印尼火山噴發

大片雨林成焦炭

【本報雅加達二十日電】印尼最近發生火山噴發，大片森林被燒成焦炭。

泰國探求通中國鐵路

擬由清邁直達昆明

【本報曼谷二十日電】泰國政府正與中國政府商談，擬在泰國與中國之間修建一條鐵路，以促進兩國間的貿易和交通。

全新搶手車
1991 LEGACY TURBO
設有ABS防鎖死剎車系統，四輪帶動，冷氣裝備，80瓦音響器材，全自動化控制系統及富士車系之可靠性能。

只售 \$27,595.00 (五前速棍波)
\$28,690.00 (四前速自動波)

特價包括代理之出車洗車等費用，地氈及滿缸汽油。

存貨有限，請速駕臨本公司查詢選購！

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場、餐館或住宅等各項清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

清潔公司
健康清潔公司
承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。
電話：八七六·三三五
傳呼機：六四五·七〇一

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日照常服務，專洗餐館、酒店、商場、住宅、地毯、打臘八折優待
晚電：253-5710

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY. SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
☎ 946-0609

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604) 273-6898

JOSEPH HENG
貸款經理

廖盛招 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部·歡迎訂購
電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367 修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢。

ACCORD EXR
有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機 680-4188

威文建築設計裝修
汽車電水土木內商專
磚房器喉庫建外業驗
舖露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或132-9888

綜藝裝修
水庫外內舊水
府電庫房牆外泥
牌間露膠油翻路
照木工台漆新面
253-8309 / 649-3716

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
商舊磚土各屋內水廚房政府
業住舖土各款外油電牌照
宅新舖舖間圍油電所
砌台格欄潤漆器
公司253-1262 傳呼735-7180

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅、內外油漆
大小工程、免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5553
傳呼：735-5032

立新裝修
內門電盜新土精工
外窗燈建庫間價
油更水地廁間廉
漆換喉板所格
電話：321-7128

屋頂工程
屋屋水煙露大專均免
專頂頂潤筒台小業有費
門補翻潤維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：251-5751鴻基建築公司

濠健建築工程公司
政商新煤廚瓷換油露大免
府業建電所磚門漆台小費
牌柏改水通地鐵廚車工估
照文建喉渠板鎖房程價
公司876-4594 (24小時)
PAGER 667-2894

榮昌裝修公司
政油土廚水電商瓦水
漆房庫櫃喉器按仔泥
磚密露改則更按住小
照磚台建所換裝字潤
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

基信建築裝修
電話：434-0869
價大內水土木舊
格外庫電屋屋
相裝工間翻
宜修漆程格新

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

泰發建築裝修公司
屋廚盜圍土政府
頂廁建磚牆庫註冊
翻新油漆桿格
外水門車擴
牆泥窗房建
翻路更露改
新面換台價
電話：250-8233
874-9888

永富屋頂工程
政府牌照 免費估價
649-7161 (24小時)
屋屋膠水浴水內土水各園各
頂頂質潤室泥外庫喉款藝類
補翻外露廚路油車電圍草裝
漏新牆台廁面漆房器欄皮修
經驗師傅 保證質量

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518 / 684-1748
英語電話：734-4008
承舊改商土廚車圍水水大免保
建屋建業庫房房牆泥電小費証
新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質
屋新建修格浴台杆石修程價量

屋頂維修
鋪設 DURALIN
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

噴漆工程
天花噴灰內外油漆
專業噴油工程維修
大小工程英語留電
255-4927

恒城裝修
4天修理水
3小廚房水
0工程噴漆
2工程裝修
3免費估價
0價格
2價格

新造廁所 精修水喉
876-2021

群益服務公司
柏文清理 剪草 內外油漆 水庫圍欄
免費估價 柏文管理 電話：251-7166

新世紀建築公司
政府註冊 推屋頂 瓷磚 土庫 柏文 內外油漆 水庫圍欄 內外油漆 水庫圍欄
電話438-2132 傳呼機735-6238

藍聯噴漆
電話290-3027
(八年經驗) 專業噴漆 內外油漆 大小工程 (免費估價)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外房商
估小動電牆磚外庫屋店
費工通裝砌鋪油潤修裝
價程修修築砌漆格建修

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944-0052

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
水舊廚屋土圍膠磚磁
電屋廁頂庫牆質石水
工翻改水車房露外油
程新建潤房台牆泥漆
公司電話：657-8278
298-1586

僑心建築裝修
政府牌照 商業柏文
屋頂水潤 膠質外牆
土庫庫房 露台廚廁
圍欄水電 瓷磚地板
水泥路面 砌磚油漆
免費估價

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮
水潤安裝 各款圍欄
車房露台 水喉電燈
外牆膠板 土庫間格
浴室廚廁 舊屋翻新
雲石瓷磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面
經驗師傅 保證質量

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518 / 684-1748
英語電話：734-4008
承舊改商土廚車圍水水大免保
建屋建業庫房房牆泥電小費証
新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質
屋新建修格浴台杆石修程價量

威信建築裝修公司
公司：649-3683
電話：(24小時)
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮
水潤安裝 各款圍欄
浴室廚廁 舊屋翻新
雲石瓷磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面
經驗師傅 保證質量

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
汽車土廚內水貨商承政
磚房庫櫃外電屋業建府
鋪露間潤油工翻裝新牌
砌台格所漆行新修屋照
電話251-6008 PAGER686-8572

德隆裝修
無任歡迎 大小工程 免費估價
電話325-7725/649-8031

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 免費估價
水喉裝修 新建廁所 免費估價
接車房露台 圍欄樓梯 免費估價
電話：321-8968
手提電話：657-2959 劉先生 GOR DON LOWE

有利裝修公司
內外油漆 土庫間格 免費估價
電話：321-8968
手提電話：649-1951 傳呼機667-1073

鴻圖裝修
土庫間格 內外油漆 免費估價
電話：255-3892

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住宅瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話：255-5296

藝良建築裝修公司
政府牌照
承舊內屋各車盜大免
建屋外頂式房磚小費
新翻油補潤露膠工估
屋新漆漏欄台板程價
傳呼 645-8077
公司 255-2081 晚 874-8312

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電：325-1882
公司：649-7981

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價
新造車房·代辦報建
電話：253-3773
傳呼：631-9787

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
補翻裝保外保翻潤欄路噴地水
漏新修用牆用新所杆面油板喉

昌興裝修公司
公司：644-4849
電話：政府牌照 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮
水潤安裝 各款圍欄
浴室廚廁 舊屋翻新
雲石瓷磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面
經驗師傅 保證質量

國際
專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

佳記
日夜傳呼 686-2663
電話 255-6497
水電安裝 包通渠道 急修漏水 浴缸瓷磚 換熱水爐

欽記裝修公司
屋裝修土庫油漆噴價
頂修房庫間漆天花格廉
工程屋格工程板宜
電話874-9538 傳呼機留電631-9387

李氏為你裝修
內外油漆 各種圍欄 免費估價
電話：255-3301
253-5701

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆
廚廁建造·門窗更換
瓷磚地板·車房露台
土木維修·土庫間格
實價廉·免費估價
日夜電話：2553772

龍華房屋裝修工程
廚改內維露圍保
房建外修台牆證
所屋漆喉房擇量
電話437-5618 437-8726 (國)

翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照
成昌建築 649-2394

恒隆
屋水內廁外露更
頂電外所牆台換
工搶油車水園門
程修漆房潤欄窗
免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

Jim's WELDING LTD.
百福燒鋁
防盜*平安
防盜花窗·大小鐵閘·花園鐵杆·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒鋁·電鍍部份保用十年以上
花園電動雙門或單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)·免費估價
工場：324-1020
住家：325-8922
傳呼機：645-3103

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE., BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

永康屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

鴻運屋頂工程
公司：657-7099
電話：255-9518
專業牌照 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮
水潤安裝 各款圍欄
浴室廚廁 舊屋翻新
雲石瓷磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面
經驗師傅 保證質量

標準油漆裝修
內外油漆 土庫間格 免費估價
電話873-0962 電話328-9763

明榮發建築裝修
無任歡迎 內外油漆 免費估價
電話：671-1768

山建築裝修公司
專營 土庫間格 舊屋翻新 加建維修 內外油漆 陽台車房 大小工程 免費估價
住家876-6538 傳呼機 631-9722

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承土新瓷磚廚廁露台政府
建庫新磚房改水電屋照
屋間車房漆油改圍裝新

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政歷承改舊土內車廚水大包
府史建建屋庫外房房電小君
牌悠新加翻潤油露廁安工滿
照久屋建新格漆台浴裝程意
公司：328-3272

藝良建築裝修公司
政府牌照
承舊內屋各車盜大免
建屋外頂式房磚小費
新翻油補潤露膠工估
屋新漆漏欄台板程價
傳呼 645-8077
公司 255-2081 晚 874-8312

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電：325-1882
公司：649-7981

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價
新造車房·代辦報建
電話：253-3773
傳呼：631-9787

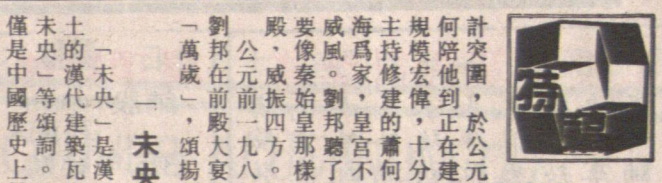
洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
補翻裝保外保翻潤欄路噴地水
漏新修用牆用新所杆面油板喉

永康屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

秘揭年六究研家專餘卅

來何味異窟高莫煌敦

的畫壁窟高莫煌敦，明查時同段手術技進先利
壁在現。種餘十有約大，料顏物礦機無是要主料顏
灰、紅深的來原由是，色棕淺、黑灰、黑棕的上畫
……來而化變調色等紅粉、紅



「未央」是漢代吉祥之語，意即永無衰老。在出土的漢代建築瓦當上，就有「長生未央」、「長樂未央」等字樣。未央宮是漢代宮殿建築之冠，其建築風格對後世影響深遠。

未央宮重見天日

宮殿建築史上佔有輝煌篇章的未央宮，在經歷了二千多年的風雨飄搖後，終於在現代考古學家的努力下，重新展現其昔日的輝煌。未央宮位於漢代長安城東部，是漢高祖劉邦為太子劉盈所建，後成為漢景帝、漢武帝等皇帝的居所。

當今世界破案證據之一
指紋應用源於中國

唐代作家賈公彥最早提出指紋作鑒定。指紋的應用在現代司法系統中具有重要意義，其起源可追溯到中國古代的「指印」制度。據記載，早在唐代，指紋就被用於文書的驗證和身份的識別。



指紋應用源於中國

黃土高原中條山
發現原始大森林

面積萬二千畝高產飛瀑景色優美。中條山位於黃土高原東緣，其地勢險要，風景名勝。最近，在該地區發現了原始大森林，為研究黃土高原的生態演變提供了重要實證。

葉劍英詩喻毛澤東

葉劍英第一次見到毛澤東，就對這位卓越的領袖人物產生了深刻的印象。葉劍英在詩中巧妙地運用比喻，生動地描繪了毛澤東的領導風格和革命精神。這些詩作不僅是文學的傑作，也是對中國革命歷史的真實記錄。

育鯉技術國際領先
魚類出現女兒國

武漢育鯉成全國第一。隨著現代漁業技術的不斷進步，人工繁殖和培育魚類已成為一種常見現象。武漢在育鯉技術方面取得了重大突破，其生產的魚類品質優良，深受市場歡迎。

和平大橋
海口建成

海口和平大橋的建成，將進一步改善當地的交通狀況，促進經濟發展。該橋設計獨特，施工難度大，目前已圓滿完工，預計近期內即可通車。

大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
代客管理房屋物業收費從廉·保證滿意
★汽車水箱修理店
每月生意過萬元，店主退休，已經營廿五年多，工具連貨物一共叫價二萬五千元。
★本拿比士多
店主志在退休，有649機，有機會擴大生意額，叫價一萬元另點貨。
★雜貨生意
最九晚六市中心繁華地段，生意穩定，叫價\$43,800。
★士多生意
前舖後居，近柏文住宅區。
★修補及訂做皮鞋生意
包括生財工具及存貨，叫價一萬餘元。
★新區住宅
★索里十個月新屋，叫價21萬餘元另運費。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275
4528 WINDSOR兩睡房無土庫屋十六萬，屋地33×105，一庫另兩睡房，一庫可出租，售十八萬元。
★3615 McKay近4路列治文德建屋約二千四百呎四睡房地庫暖氣急售廿九萬九千。
★西區1082八街單邊一睡房柏文四年新設計保養一流親市景，只售十二萬八。

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 683-4618 住宅: 321-8198
甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 Pager# 686-8906
★近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括45,000貨在內售價七萬九千。
★SURREY五畝農地連住屋一間叫價五萬五千。
★4231 OXFORD RD.本拿比親屋上下共四房，土庫月入\$1150售廿三萬九千九。
★北本拿比好地區新屋區五大房三十二呎巴士直達華埠。
★京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬。
★1438 W 53街最搶手地段三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118
謝日昌 Samuel Tse pager: 686-1238 Off: 261-8118 Home: 430-8427
★本拿比區，全新裝修，全屋三千呎有泳池，地大85×120景觀，價卅餘萬。
★FRASERVIE區全新屋，四千餘呎有八房，地大61×112地區交通方便，價六十萬餘。
★城多利夾E.50上三房下二房，地大33×179環境幽美，只售\$259,000。
★西區近ERIC HANBER中學，地大61×116四房，只售四十餘萬。
★列治文五房及一書房新屋近GARDEN CITY交通便學校近環境一流，現開價\$357,000。
★列治文柏文八百六十呎，地點適中開價\$109,000。
★素里五畝農地，屋有三房，有收入可作移民取消條件。
★唐人街地王，25×125三層高，開價一百廿八萬。
★FRASERVIE，新紅鶴附近，34×122開價四十餘萬。
★BOUNDARY夾E. HASTINGS唐西餐館四十餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
★有各種生意，可為移民取消條件，詳情請來電查詢。

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
伍黃秀英
★售價\$850,000，地大40×325生意連物業。每日工作五小時，每月經營約達\$50,000 MISSION NO.1中西餐館百餘座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。
★830 E. 14 AVE., \$270,000有景四層大屋，五臥房三客廳，現代廚房，裏外全翻新，一級地租二洋台，交通方便，鬧中取靜，屋主割愛，請快！
★索里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備叫價\$185000
本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

彭太 BECKY PANG
住宅:
★4269 BRANT 上三房下二房二廁，交通便，開價\$198,000地大33×100。
★FRASERVIE豪華住宅，九房四廳四廁，地大60×138三年新，環境幽美有景，雙車房，只售五十餘萬。
★CAMELIA GARDEN複式花園洋房全新1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
★高尚住宅區，好屋地，近#3 LUCES ROAD。
公司: 261-8118 住宅: 275-2147 傳呼機: 650-8862

10

新機場計劃處理若失當
邵友保稱港府將臨困境
寄望中港專家會議取得成果

疑傷人勒索

十八日訊
九龍總區

七大漢被捕

包括一名「香主」拉陳前赴差署，昨日晚間重案組人員

灣樂安街一酒樓埋伏，並拘捕七名涉嫌兇徒。宗親傷人及勒索有關的男子，被捕者包

括一名黑社會堂口「香主」，更涉及上月九日凌晨失沙咀連城道一宗幫會內鬥尋仇兇殺案。

港聞

員的加薪幅度，因此變相罷工的集體行動

居安思危話能源

楊文天

香港
漫話

劃幾時目前的能源政策以應付日後可能出現的危機？

雖然目前香港沒有足夠的燃油供應，但人們需計七三年石油危機所帶來的煙火管制仍然記

在立法局會議上，有議員提出由台灣危機、燃油價格不斷上升、港府是否還有計

很多新型龐大建築物都採用玻璃外牆，耗費不少能源維持溫度。當然，香港這個自由社會，不可能立例限制商業活動，但控制經濟命脈的能源問題實不能掉以輕心，全香港也應該對這問題給予高度重視。

房會昨通過發展藍圖

秀茂坪重建年底動工
粉嶺卅九甲區建公屋 慈正邨首期重建

凍結青馬大橋興建 遭屯門政務處否決

十八日訊，屯門政務處運用權力否決屯門區議會通過及運輸委員會討論青洲大橋上增加民間監察橋的行動。

經深入諮詢民意，動用本港設備倉庫興建大橋，而該大橋不但未能顧及新界上增加民間監察

同時在有關基建

②深入諮詢民

當局無誠意修正

押後首讀無意義
並稱將動搖對香港信心

十八日訊，立法局市規劃、修訂《議員林偉強表示，新界鄉議局近期發表城

他們說，政府在未考慮，豈料招致當局否決權阻的對待。

因新機場落成，可能影響電門交通問題，他才提出給當局

新界動態

各方力量爭取。本局已發出邀請信，希望有關團體在會上發表意見。

前日，鄉局則非議環境規劃地政司班登

內，鄉局成員表示，日內，事件若無轉圜餘地，鄉局到英的請願團會如期在本月廿八日出發。

飲財一增收入估計更達四百億元。

Canada Trust Realtor 

948 WEST KING EDWARD AVENUE,
VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

桑納時分行

歡迎銷售 鍾炳基
柏文、房屋 ANTHONY CHUNG
，估價準 公司 731-0413
(24小時服務)
，脫手快！手提電話：250-8668

忠誠服務 資源充足
公公道道 買屋賣屋

★ WOODLAND 夾1 街二睡房柏文，九百呎
急售十三萬二。
★ 餐館急售，MAPLERIDGE 40 座位，批約
好，利潤高，合家庭經營，業主可訓練人手
★ 何必打工：西區前舖後居，獨市經營，拾餘萬首期
可做老閘。
★ 麻雀雖小，全新前後坪房，分三睡房及兩睡房，工
料上乘，五年保證，即可入住。
★ 四通八達：二睡房，¹⁰⁰⁰呎柏文急售，十三萬餘
★ 跳樓貨：PORT M ¹⁰⁰⁰ SOLD 兩層獨立房屋，十三
四萬左右，隨時入住。

**本汝比
豪華城市屋**

全新城市屋，有三個睡房，壁爐，三樣電器設備齊全，新式豪華廚房，陽台等，又近快車站，交通甚為方便。

價錢由 \$164,700 起

7188 EDMONDS ST. BURNABY

每日開放 (星期五休息)
下午一至四時

REMAX SABRE REALTY

電話: 942-0606

LARRY DAVIS
MATT SHERIDAN

NORTHIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO

BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6918



- * 46x122 西區 **SOLD**, 400+33年新
開價\$338,000
- * 46x122地 **FRASERVIEW**區, 平地坐南
向北, 千一元租, 廉賣。
- * 東區 33 127地, 樓上三房, 土庫高, 可分
建兩房一廳, 價\$178,000 快快來電。

**NORTHRISE
GROUP
INTERNATIONAL**

**馮冰
VENUS**

公 司 327-1111
住 家 461-3183
傳呼機 650-0777

菲莎河豪華新屋六房五廁四面
水暖氣建築商減價急賣。

溫哥華特色屋五房三廁，兩廚
地大，售廿九萬。

一年新豪華靚屋，水晶燈，爐
頭實櫥窗簾茂內，屋主急售。

乃厘央三街七房兩廚廁，地大
49.5x122超值地產著名樓樓。



GODDARD & SMITH

Realty Ltd.

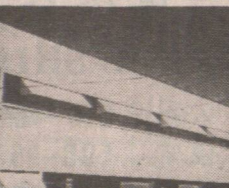


阮光成

FLORIO YUEN

DAVID MA

☎ 683-7535



✦ 西區商舖，
萬利息只 9
\$1,280.00



✦ 活
與大
新地
堪
然
位

✦ 鋼筋石屎工業大廈三層高全租出
給省府，現有面積 34,000 呎
可再加蓋 3 萬餘呎樓而每層高 14
呎位於 RAILWAY 街及編街附近交
通便現有按揭 \$1,280,000 利率
12¾% 售 \$2,300,000



 新裝修首按揭卅五
 地大美觀，售價只



 ✦ 本拿比商業樓回報率接近10%售
 價\$9,800,000 首按揭五百萬
 利息只11½% 近LOUGHEED MALL
 和輕便快車站



 ✦ 高貴林商場佔地12萬餘呎，首
 按揭\$3,200,000 利息只12¼%
 售\$4,950,000

柏文地，可即建廿三單位，連園則
 獲許可証等，價\$950,000
 購物中心，可停泊數百部汽車，有
 租客、醫生、藥房、銀行、超級市
 售\$11,000,000
 投資，兩舖位，地點旺盛，泊車方
 售\$560,000



CREST REALTY LTD.

TEL: 985-1321 (廿四小時服務)

賺錢生意

快餐生意，管理經營簡易，肯定賺錢。位於北溫繁忙旺盛地區，租約好。回報利潤每年超過九萬元。查詢請電

MERYL DAVIDSON

RE/MAX®
—spirit west realty
105-33255 south fraser way,
abbotsford, b.c. v2a 2b2
toll free (804) 533-1063/tax (804) 853-8700

菲莎谷鄉村田園
最佳投資!

四十五畝地，環境清靜，四圍欄柵。風格獨特，精心設計靚屋，有套間土庫及大穀倉。令人神怡難忘的風景，叫價\$ 750,000 誠屬投資機會！

SALES ASSOCIATES:
JIM COX
&
MARLIN L. LOEPPKY
Tel. (604) 853-2111
or 533-1063 Toll Free
Fax (604) 853-8700
RE/MAX spirit west realty

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL.
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty

經理 關耀輝
Manager KEITH QUAN

公司電話 266-4155

林志成
KEN LAM

公司: 941-1958

如閣下欲在高貴林投資置
地或置屋請與林志成接洽

* 自住或投資, VICTORIA夾8街,
地點適中四睡房, 樓下可出租
交通方便, 新地絕保養一流,
屋主已買, 快!

收租柏文

* COMMERCIAL近域多利兩座柏文
共四個單位多睡房, 地點適中
合投資者自住一單位, 出租及
管理其他最佳算

* FRANCIS街近喜士定, 有全新柏
文出讓自住或投資地點一流有
私家室內車場兩房客廳連露台

ERIC YU

住家: 275-9859
傳呼: 686-6788

余超常

▲東區丹登, 十七年, 地33x122, 交通方便, 近小學,
有六房兩廁, 有2500呎, 收租多, 叫價\$263,000-1803
-1807 E. 3rd Ave.
▲星期日開放2pm to 4pm 5871 Latta, Killarney 結
實大屋, 有六房兩全浴, 上下廚房, 上下雙爐, 有二
千五百呎, 屋主急賣, 有價減!
▲西區丹登, 49.5x125, 每邊有四房兩全浴, 好租客,
收租一流, 發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街,
叫價減至\$429,000。

★東區 TURNER 街近 RENFREW S
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘33x132

★東區大單連 22 街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350 投資佳選
★東32街近知街, 全新翻新
屋, 膠板外牆, 上三房下兩
房兩廁, 現租\$1050 急售
★東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁, 地下
一房一廳可分租, 急售!

Leader Club
EDWARD LAI

賴榮基

PAGER:
686-0900

5721 JOYCE 紅瓦新屋
33x122急售\$298,000

全翻新METROTOWN
區50x120三上一下廚廁全
\$259,000

1555 E. 11TH AVE 三層屋
地大33x122 交通方便,
叫價\$190,000

916 E. 11街三層屋, 土庫
入息\$500 叫價廿萬左右
本拿比商業樓樓上住, 樓
下做生意, 叫價四十多萬

5408 COLUMBIA 對面是
女皇公園, 街角, 6308
餘尺地最理想建新屋, 歡
迎參觀。

北雲商業樓街角地兩層樓
適合各行生意叫價:
\$550,000

1840 E. 6TH 全部翻新樓
上兩睡房樓下兩睡房分租
地大33x122 \$229,000

陳
培

住宅:
321-0577

Leader Club

686-6699 PETER CHAN

2355 E. 54TH 街五睡房
地50x100 \$260,000

本拿比一平新大屋, 地大
42x101 叫價\$319,000

本拿比三睡房屋, 有土庫
50x122 叫價\$255,000

素里區商業樓九年新大地
街角, 樓上有五睡房樓下
做生意, 叫價\$690,000

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL.
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty 經理 關聯耀

Manager KEITH QUAN

公司電話 266-4155



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster



1990
6 YEARS

* 本地比三年新屋，共五
詳情請電 DON QUAN

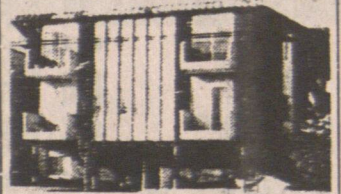
* 刺睡房柏文，交通方便，
打理好第一流。
265 E. 15 AVE.
\$108,000

* 西區：柏文，一睡房
六百餘呎，十萬元，
價平急賣。

* 近LOUHEED MALL二睡房
柏文，將近完成，有景
六樓近SHOPPING及搭車
只售\$155,000



* 西區近OAK街三睡房，地大55x120呎，
開價\$418,000



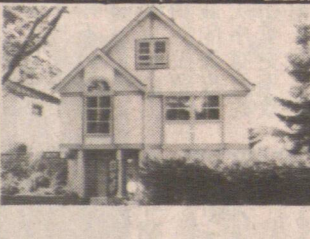
* S38萬元之MORTGAGE
AT 10%利息FOR 30年
雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON

* 雲東SOPHIA 近42
街，年前新裝修共四
睡房叫價\$188,000
地大33x119 DON
雲東NAPIER 夾乃磨
街，上二下二睡房
33x122LOT，
叫價十九萬八千元

* 四年新磚樓，近唐人街，
地下商業舖，二樓寫
字樓，三樓柏文。開價
二百萬元



* 南本地比近METRO-
TOWN四年新大屋有
三廚房五廁，地大
50x190 特別屋，
叫價\$589,000



* 西區37街近DUNBAR 三
年新，五睡房，地大50
x110叫價六十餘萬



* SQUAMISH埠仔近滑雪埠WHISTLER超級
豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所



* 本拿比十五年新三睡房，地大1/2畝，
好似公園，交通方便，開價廿二萬八

RM 4 柏文地，99x122近學校
及公園，巴士，位於GEORGIA
ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



* 風景地，雲東尾兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景，DON



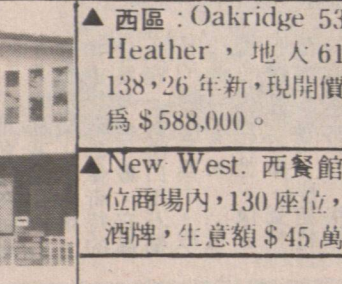
* OPEN SUN 2:30-4:30
東區新屋2217E，
35th AVE，叫價
\$368,000 DON



SOLD
DON QUAN 4388161



* 位於雲西及雲東交界中
四十一組柏文樓，交通
方便易打理，保養良好
開價只二百六十八萬元



* 東區3647
ADANAC九年VAN，
SPECIAL共五房
只叫\$269,000



* 西區：Oakridge 5310
Heather，地大61x
138，26年新，現開價只
為\$588,000。



* 四年新共五睡房，兩廚
房三廁所，地大33x112
近PNE開價\$298,000
DON & PAH 4388161



譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

* 本那比 BYRNE 一畝農地連三房屋，急售廿五萬元。
* 素里156街城市屋，三房2 1/2廁，1600方呎，售十三萬餘元。
* 高貴林 HUDSON 街一年新屋四房3 1/2廁，2510呎屋地4588方呎，叫價廿三萬餘元。
* 溫東區39街八年新特式大屋，3303方呎，八房三廁，屋地40x141呎，保證良好美觀。
* 溫東區7街二房柏文，895方呎，套房兩廁，二車位，15年新，管理完善，叫價十三萬餘元。
* 溫東區54街三房平房，現租出，售價廿一萬元。
* 本那比 BURKE 街全新大屋，3595方呎，六房3 1/2廁，雲石按摩浴池壁爐，鍍金燈飾，設備豪華，近地鐵站。
* 本那比16街全新大屋，3981方呎，七房四廁，熱水暖氣，屋地58呎闊。
* 本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房四廁，3265方呎，屋地60呎闊。
* 本那比喜士定大街秘書樓服務生意，兼營印刷影印等，裝修生財器具急售五萬餘元。



關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：



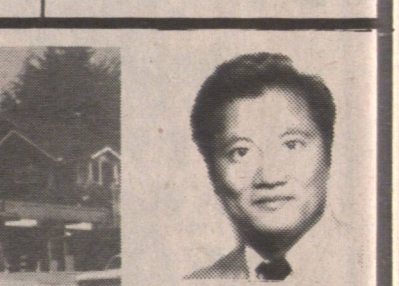
關煥隆
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438-8161



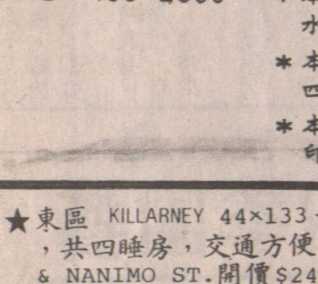
* 北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000
* 市中心雙層商業樓，上兩次住宅售\$665,000
* 2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價\$289,000
* 2176 WAVERLEY AVE. 33x109開價\$199,000
* 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000
* 4105 UNION BURNABY. VAN SPECIAL 33x122地，開價\$285,000
* 1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地，售價\$189,000
* 另果舖生意急讓，開價\$25,000



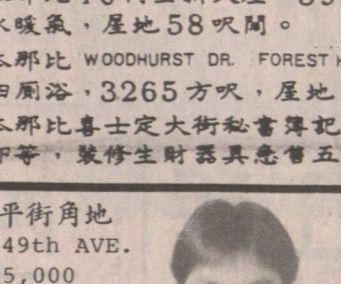
* 雲東及雲西數間雙層店出售，詳情請電
Don Quan



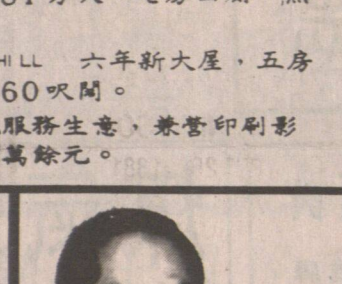
關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161



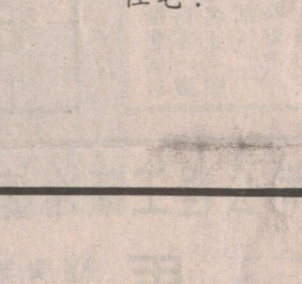
* 東區 KILLARNEY 44x133平街角地，
共四睡房，交通方便49th AVE.
& NANIMO ST.開價\$245,000



* 煤氣鎮GASTOWN西餐館50座
位，地方清靜，生意穩
定，店主退休，開價六萬九千



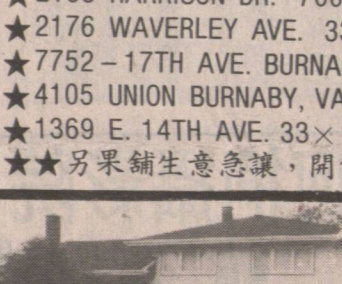
* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
130平地，樓上三睡房，樓下二
睡房，2x6外牆，近公園，小學
及中學，交通方便41ST AVE.
& RUPERT ST.開價\$340,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 西區海鮮餐館，旺區六十座位
全酒牌有海鮮，開價五萬五



* 東區FRASER 29
平地，座北



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



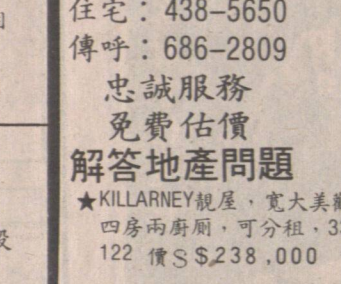
* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



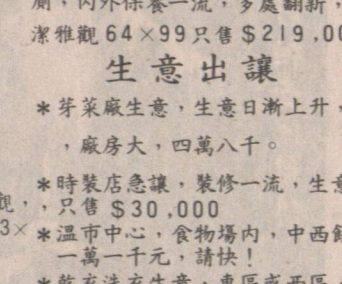
* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



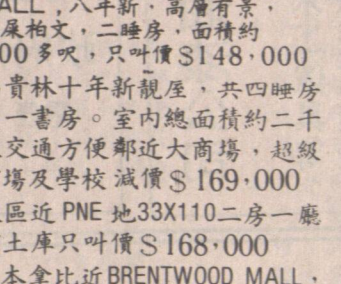
* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



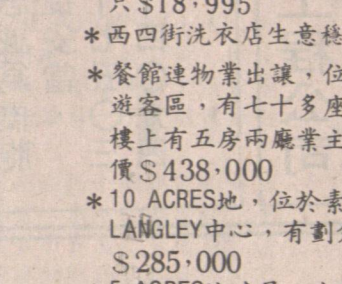
* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



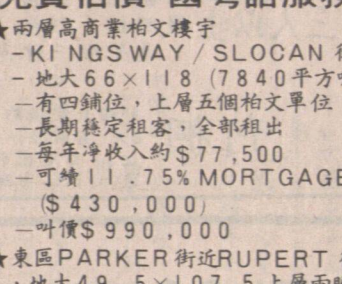
* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



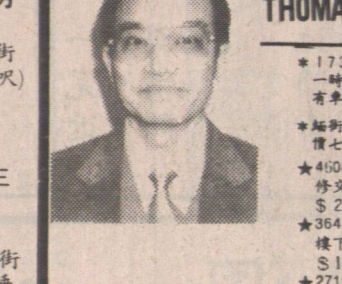
* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



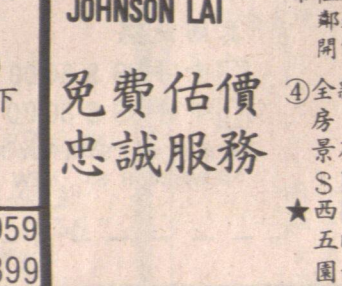
* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x
122平地，向南，樓上三
睡房，面向公園
交通方便，AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000

與梁思成

當時的上海社會，特別是外交界，多少人企望能有個妙齡美貌有學識的太太，可以利在社交界周旋馳騁；而一般美貌的女子也有舉此軀身以上海社會。林徽因於外貌雙全，她下臨淪流，漂亮的英，曾使多少人為之傾倒！於是，追慕她的闊少顯貴紛至沓來。然林徽因卻不以貌美而炫耀於人，她的志趣迥異於世俗的女子。

她說：「女人除了美貌，難道就沒有別的追求？『學識』、事業、始終是她的中心。」



林晉康、梁思成、彭於新、戴頂
她拒絕了許多追求者，卻把愛許給了當時還默默無聞的華裔清

成就斐然、聞名於世的建築學

○

九、四年，林徽因同梁思成連渡重洋到美國學習。可是，剛時進賓州大學的大洋彼岸

他們甚至妄稱：「中國建築特有的木構件渾身，貧弱的祖國啊！自古老的老歷史傳統的範圍，中不可理解的、毫無藝術可言的東西。」

建築即無一席之地。面對這種無知和輕蔑，梁思成在加拿大與婚後，用兩個月開遍過歐洲各國

歲月倏忽而過，林徽因畢業了，她決定先入該校的美展品中居然有被劫去，林徽因和梁思成無

一個宏願

比憤慨。

剛時進賓州大學

他恍似「做完法事的和尚」

美國雜誌最近刊出一個「做違法事不
妥和尚」的故事。主人公名叫約翰·紐澤
十五歲，波士頓人。少年時曾強忍痛
住，兩年前，約翰的輪椅壞了，於是請
D A 供應一輛新的，他的父親說：「我

出力，籌募基金，可足，當他向該會求助時，卻獲得官腔對待。約翰說：「我認



與MDA聯絡，對其竟大打官腔，說他肥的輪椅只供應做工或者上學的殘疾人，

去獲得這樣對待的人，不止我一個，所以把這件事說出來，希望能夠令其他的人不致看我的覆轍。



幹沒有做工，所以不合資格。可是，約翰舉手也不能，怎以工作呢？

去年，有一份

一九七四年和七五年，約翰是MDA籌募基金的功臣之一，深受愛戴。他的父親回憶道：「有一次，他參加步行馬拉松作為宣傳。他騎在我的肩膀上，換了差資助。」

廣泛勘察

之 阿森很大膽，他邀請伊華出外玩遊戲，一段羅曼史便告開始，此後兩人經常在一起，在花叢樹蔭下，

從美國回來後，齊微因參加了大量古建築實地勘察活動，在北京的東南隅——又戀像青年人般手拖手，參加老人院的活動，如打牌、做體操、繪畫、演劇和唱歌等等。兩人感情愈來愈好。阿柔解釋說，他進老人院，無非等死。他是來尋求樂趣，尋求快活的人生。

對一

阿森的同事房內最近離開，這位退休服裝推銷員趁這機會，向老院負責人提出，可否讓伊華搬進他的房間居住，豈料獲得的答覆是：只有已婚男女才可以同居而居。

我聽了伊華嫁給我便行。」
阿蘭叫伊華，問他是否甚麼，隨即答道：「那很簡單，一星期後，亦即兩位老人拍拖後四年，他們正式舉行婚禮。新娘子穿上一襲粉紅色套裝，頭戴粉紅色帽子，腳登紅鞋，由她的孫女敬半良。

天。這是一座獨特
殿宇，沒有一根樑
，龐大的建築，完
田
從此以後，阿森與伊華便合法同居了。阿森說：
「我們兩人都在十九世紀出生，但這並不意味着我們已忘記愛
情生活。我們現在是天下最開心的新婚夫婦。」
伊華則說，她孤獨地掙扎了大半輩子，想不到如今突然間

何人

有個奇妙的男人與她分享黃昏晚晴。「他可能已一百零一歲，但他充滿活力，性格外向，對生命抱持樂觀態度，使我感到年青許多。自從他闖進我的心中，我再也不會感到寂寞了。」

這對壽星夫婦現在過着非常恩愛的生活哩！婚姻雖然遇到

但勝於沒到！」附圖，壽星公阿森與壽星婆伊華共訂鴛盟。

椅只供應做工或學的殘疾人，約有做工，所以不格。可是，約翰

手也不能，怎可作呢？」

去年，有一份報協會才同意負擔



費用(一千二百
元)則要由州政府
(近影)

？病

多，昏迷一夜，幸而未死。他也愛吃糖炒栗子，此亦為不易消化之物。他因病

入院時，院長每日從他枕下搜出三、四包糖果，死後枕下還藏有許多。

出家後，蘇曼殊更是一馬背郎當，

「飲食無節」更甚。加之辛亥革命後憂於國事，更影響了健康。
(附圖為蘇曼殊)



凡物志

[illegible]

情入森。艾克曼與伊華·鮑華斯同居。護理院官員不同意，於是，一百零一歲森與九十五歲壽星婆伊華決定名正言順以便能合法享受溫馨的晚晴生活。

雖然她養了一個女兒，但她守寡已七

習慣過孤獨的日子，不喜歡交際應酬。個老頭子站在她房門前，從此改變了她

此後兩人經常在一起，在花園樹蔭下，拖手，參加老人院的活動，如打牌、做演劇和唱歌等等。兩人感情愈來愈好。他說，他進老人院，無非等死。他是來尋活的人。

房男伴最近離開，這位退休服裝推銷員老人院負責人提出，可否讓伊華搬進他豆料獲得的答覆是：只有已婚男女才可

問句為甚麼，隨即答道：「那很簡單，亦即兩位老人拍拖後四年，他們正式嫁給我便行。」

鞋，由她的孫女做伴娘。阿森與伊華便合法同居了。阿森說：「她出生，但這並不意味着我們已忘記愛中間最開心的新婚夫婦。」

地掙扎了大半輩子，想不到如今突然間，黃昏晚晴。「他可能已一百零一歲，對生命抱着樂觀態度，他使我感到心房中，我再也不會感到寂寞了。」

壽星公阿森與壽星婆伊華共訂鴛盟。

睇七月 週

OUTLOOK WEEKLY

司公氣提
大漢公

司 等 胞 三 四
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada

255·4821 馬治

瞭望週刊

OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION

海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息

開闊眼界

觀察中國

瞭解世界

✂ --- 訂閱表 ---

NAME: _____ ☐ 附上支票

ADDRESS: _____ ☐ 請寄賬單

CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____ ☐ 新訂

☐ 續訂

美國地區

☐ 壹年 US \$ 50.00

☐ 半年 US \$ 30.00

加拿大地區

☐ 壹年 US \$ 65.00

☐ 半年 US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.

15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013

TEL: (212) 219-3514

加拿大	大漢公報 The Chinese Times	溫哥華	1 East Pender Street, Vancouver British Columbia V6A 1S9 Canada Telephone: (604) 685-8575
訂戶姓名: _____		電話: _____	
地址: _____			
郵區號碼: _____	訂閱日期: _____		
溫哥華東區/西區每日派報		郵寄或華埠每日派報	
☐ 三個月 \$48	☐ 三個月 \$36		
☐ 六個月 \$90	☐ 六個月 \$66		
☐ 一年 \$168	☐ 一年 \$120		
列治文區隔日派報		自取報 (親到本報社領取報)	
☐ 三個月 \$42	☐ 三個月 \$27		
☐ 六個月 \$78	☐ 六個月 \$48		
☐ 一年 \$144	☐ 一年 \$90		

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報，請詢辦事處，或電六八五·八五七五查辦。

歡迎訂閱大漢公報

富貴櫥櫃公司

包取酒睡廁代免
君價吧工房客費
滿相時吧傢所估
意宜貨櫃桌俱計價

傳呼機：686-2836 電話：435-2164

中西招牌
專寫中西招牌
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等
255-7264

搬運貨車
搬運什物、樹漆
房屋裝修、油漆
876-2506

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors

余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE
408 - 88 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1

電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE
338 - 8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7

電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law
Mortgages
Corporate Law

Conveyancing
Immigration Law
Wills & Estates

Family & Divorce Law
Civil & Criminal Law
Personal Injuries

商業法律
貸款按揭
公司事務

地產
移民
遺囑及遺產

離婚及家庭問題
民事及刑事官司
個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師

PATRICIA CARIGNAN 嘉莉顏律師
ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地律師均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

VANCOUVER ALUMINUM CO.

溫哥華鋁質公司



*精做露台簷蓬
*免除日晒雨淋
*經濟美觀增值
*增加實用面積
*各式鋁質窗門
*各式太陽窗簷
*價錢特平質量一流
*定做自裝各式露台
簷蓬或各式鋁窗，
無任歡迎！

電話：321-1742
321-2863
傳呼：631-9081

LifeTime ALUMINUM PRODUCTS

雲城搬運公司

搬代鋸拉大一天經
運辦樹坡小律天驗
傢送種清工歡營豐
傢貨樹理程迎業富

電話879-4338 或874-5961

占美裝修公司

電話：321-5978

傳呼：844-9479

大小工程 無任歡迎
(免費估價)

CBA 防盜系統

保專對開防防十政
業業講路火盜年府
修業系電系系經牌
理安統視統統驗照

645-1002 PAGER 434-1166

日昇電器工程

商新防各安免
業建燈種裝費
柏住警電估
文宅鐘器理價

327-7881 陳生

技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉

電話879-3583 公司876-0735

MO-GEE
MECHANICAL
PH. 937-0238

專精熱空抽維保
做裝水氣氣修養
水冷氣調風安服
喉氣統節扇裝務

雲石再造花崗岩石

特價出售

清貨大減價不計成本

再造花崗岩石12"×12"特價\$2.59起

天然雲石12"×12"特價\$3.95

祥興雲石公司

電話875-8356 254-8383

水喉電燈緊急修理

水電牌照 · 免費估價 · 收費特平

24小時即電即到 649-2394 黃洽

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式
廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃、神枱櫃、睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色



大特價

工場電話：649-1951
24小時電：667-1073
晚上7時：255-6948

廚櫃
上下兩件 \$78/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

美華裝修工程

Fresh Impressions Construction Company Ltd.

政繪舊土廚商酒質取
府圖屋庫電櫃業樓量價
註設翻間油木住餐保公
冊計新格漆工宅館證道

本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣
下的理想家居實現眼前！(免費估價)
手提電話：671-1869 (陸生)
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

中央冷暖電器公司

24小時服務

電話：251-1505

修理裝置 政府牌照

·大小凍房 ·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

長程搬運公司

大型貨車 ·有升降機
代客搬運 ·傢俬貨物
具有包裝 ·具有燕梳
具有經驗 ·天天營業

電話 253-2841
253-8382

煤氣工程

政府牌照

煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649-9107

鵬達建築裝修公司

政府牌照 免費估價

手提電話 328-2128

梁先生 (24小時服務)

門各舊樓水水內土雲屋水浴
窗款屋梯泥喉外庫石頂潤室
更圍翻廚路電油車瓦翻露廚
換欄新櫃面燈漆房片新台廁

經驗師傅 質量保證

GOU 電器工程

Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

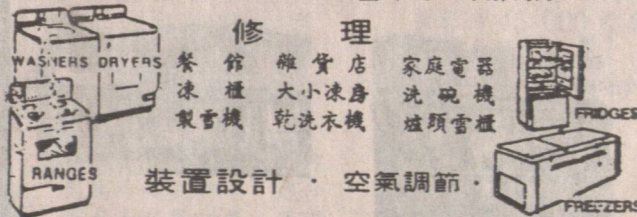
棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

*免費估價 電話：253-4706

*取價從廉 24小時服務

**標準雪櫃電器工程**

專業承裝，修理

·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機

免費保用一年

24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.



1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

廿六年技師親辦
處理有專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師妥當
保證工作妥當

精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

新人事新作風



快捷

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

快捷

車身修理

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

起二期星下克拉伊 度制給配油汽施實 制限加施已亦售出物藥對

格達加新
杜十九日
電)伊拉
克石油部
長今日在
一項聲明
中稱,伊
拉克將由
下星期二
起,開始
實施汽油
及摩托油
配給制。
伊拉
克石油部
已要求駕
駛汽車的
人士與全
國各地的
政府機構
接洽,領
取配給
證。
在宣
佈此項消
息之前一
天,伊拉克
政府已將
廉價汽油
出售,而
顧客又可
延至海灣
危機解決
之後,始
付給貨
款。

中國赴美採購團 會晤紐約經貿界 將簽署多宗貿易協定

【紐約十八日電】由中國駐美採購團團長王潤生率領的中國赴美採購團,今日在紐約與美國經貿界人士會晤。王潤生表示,該團此行旨在促進中美經貿關係,並簽署多宗貿易協定。他強調,中國對美國市場充滿信心,並希望通過此次訪問,進一步擴大雙邊貿易。

香港總督衛奕信 抵布魯塞爾訪問 強調對香港充滿信心

【布魯塞爾十八日電】正在布魯塞爾訪問的香港總督衛奕信今日表示,他對香港的前途充滿信心。衛奕信在訪問期間與當地官員會晤,並強調香港在國際社會中的地位日益重要。他認為,香港將繼續保持繁榮穩定,並為國際貿易做出貢獻。

勿派軍至黎國南部 以色列警告敘利亞

【以色列十八日電】以色列國防部長阿巴貝拉今日警告敘利亞,不要派遣軍隊進入黎巴嫩南部。阿巴貝拉表示,以色列將對任何威脅地區穩定的行為採取果斷行動。他強調,以色列致力於維護中東地區的和平與安全。

阿拉伯國一致譴責 以軍在耶城殺巴人

【突尼斯路透電】阿拉伯國家今日一致譴責以色列軍隊在耶路撒冷殺害巴勒斯坦人的行為。阿拉伯國家代表在聯合國大會上發表聲明,強烈要求以色列停止暴力行為,並呼籲國際社會採取行動保護巴勒斯坦人的權利。

日本取消邀伊科威特 參加日皇登極典禮

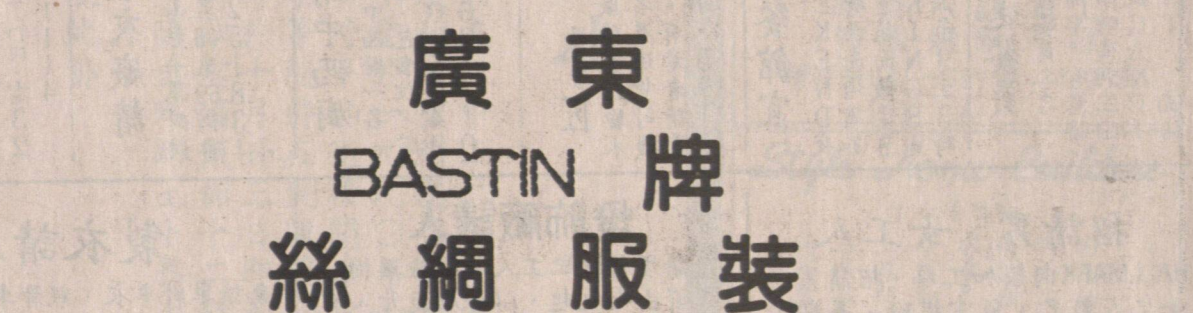
【東京路透電】日本外務省今日宣佈,取消邀請伊拉克副總統伊科威特參加日皇明仁的登極典禮。外務省表示,由於伊拉克在國際事務中的立場,日本政府決定採取此項措施。此舉引發了國際社會的廣泛關注。

流入澳門外資 近期顯著增加

【澳門十九日電】流入澳門的外資近期顯著增加。據統計,一九八八年以來,在澳門的外資參與的項目中,港商、台商及外商投入的資金已達七十五億澳門元。這反映了澳門在國際投資市場上的吸引力日益增強。

中國代表在東亞經合會 不應影響國際關係

【聯合國十八日電】中國代表在東亞經合會（APEC）會議上表示,中國的發展不應影響國際關係。代表強調,中國將繼續堅持和平發展的道路,並積極參與國際合作。他呼籲各國加強溝通與理解,共同維護國際和平與穩定。



廣東 BASTIN 牌 絲綢服裝

中國絲綢進出口總公司廣東分公司

廣州東風西路198號
電話: 332995
傳真: 332995
地址: 198, Dong Feng Road (West), Guangzhou, China
Cable: "SILK" GUANGZHOU
Telex: 44531 CSCGD CN
Tel: 337448
Fax: 332995

捷克煤礦爆炸 最少廿一人死亡 另有八人失蹤

【布拉格十九日電】捷克煤礦今日發生爆炸,造成至少二十人死亡,另有八人失蹤。事故發生在捷克著名的庫茲涅茨煤礦,當時該礦正在進行日常生產。救援工作正在緊張進行中,當局呼籲公眾保持冷靜。

The Federal Business Development Bank presents

Small Business Week in Canada
October 21st to 27th

Quality and Productivity: The Competitive Edge

歡迎駕臨 小型企業週慶典
Small Business Exposition '90
九〇年十月廿一日(星期日)
上午10:30至下午5:00
B.C. Enterprise Centre
展覽 示範 商業諮詢
主講: Andre Molnar
獎品 娛樂
詳情查詢
666-5979

Supported by Multiculturalism and Citizenship Canada

THE CANADIAN CHAMBER OF COMMERCE
Federal Business Development Bank
Banque fédérale de développement
Regional and Economic Development


跌打風濕
 周頌免教授白鶴內外功專
 神效中風、車禍後遺症、哮喘、
 鼻敏感、頸頭肩腰背膝關節諸傷痛。
 免費診治 2440 衞街
 電：872-8720

41048
 生意出讓
 意欲者請向位於
 ACERIVE
 中心旺舖全酒牌有
 意欲者請向
 4040362

生意出讓
SUBMARIN
E三文治店售三萬
五請電：4332
6755吳太。

讓出
素上
餐店廉讓，位於洽。
路。有意者請於
584·4711洽。

西餐室賣
賺銀生意座四十
餘年，粗平
批好新裝修七萬六
下午二至六時電：
四三二·五〇二四

餐館
（雜碎館）
長、價錢平
766·4171

位設酒樓一流租約長 全酒牌東主另有發 廉價出讓有憑有據請	中西餐館	BC埠仔百六十座	適合夫婦經營生意 安定好過打工早上 八時前下午四時後	咖啡店賣
2953	2533620	3348	3348	3348

海鮮廠請人
溫哥華 GRIFFIN IND. LTD. 海鮮
食品廠急聘：
* 切片工人
* 經驗海膽包裝工人
日夜輪班制・薪金從優・
請到 8295 Crompton St
星期一至五上午十至十二
時下午四至六時面議或電
322・6522

**高級
縫衣廠**

生產大量熟手單針，每
至 \$10.50 保證全年長期
，如欲改善現有之工作
，9 時至五時半到 1420
420E. GEORGIA ST.
GI A夾 CLARK)

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：
683-4992

樓下出租
34街近域多利三房一大廳獨立門口交通方便，千呎至五呎，近巴士站。

土庫出租
新裝修光猛平地土庫29街夾GLADSTONE
S T O N E 交通方便，七時後電：876-838

土庫出租
二房一廳廚廁齊備十街近蘭芳近學校及巴士交通方便電：374-2199

土庫出租 近廟前街夾二街有兩房一廳出租廚廁齊備交通方便適合小家庭 電話2551942 陳太	新屋樓下 19街近魯夾二房一廳獨立門戶警鐘廚廁浴齊近學校巴士商場合不吸煙小家庭 4338289
新屋樓下 一街近魯樓下房一廳廚廁設備齊全交通方便,有意者請	柏文出租 六零九號歌雅街一房一廳五百元兩房六千二百五十元樓頭

假三角洲機場園酒店舉行

(溫哥華訊) 列治文諮詢義工中心，定期於十月廿七日(星期六)假三角洲機場園酒店，舉辦第六屆聯歡宴會及拍賣籌款會，將以巴西為主題。

預料屆時將吸引二百多名以上嘉賓，包括高級官員及社會知名人士、商界巨子。餐費入場券每五十元。歡迎參加。

該會為聯合金庫公益成員之一，查詢電話：二七八·四七一五。

廿八日開示說法

廿八日開示說法

并假碧瑤餐廳聚餐結緣

陽曆十月二十八日

農曆十月初十日

勝彥上師

以和國蓮
生活佛盧

(星期日) 下午一時半，假 499 E Pender St. 華僑福利大
學舉辦免費開示說法。

法律教育學會舉辦
加新移民法例講座

（溫哥華訊）淨資產額也由五十

慳錢食品公司
致力廢物利用

師於君瑞堂慶大
萬加元，或二十五
萬加元。但經改
後，投資額將升為
二十五萬加元及三
十五萬加元，投資
年期亦由現時之三
年增至五年，另外
動為宗旨。商店店

恆錢食品公司報告
該公司出售之各種
物品，致生廢物利用
循環，再收回收運
為宗旨。商店店

(溫哥華訊)

自述

· 王克文 ·

（編者按：王克文木刻、供石展覽會定十月廿日（本週六）至廿二日假華埠現代中國名家畫廊舉行，特刊此文，以饗讀者，冀能對該展覽會加深認識。）

四五年四月隨祖母至浙入中學就讀於校中隨同角畫，又跟老師楊崇淦習章。

勝利後，校遷嘉興，張天奇先生習畫。一九四

余老家蘇州，一九卅一年生於上海，自幼喜看連環畫。于小時時愛畫英雄人物，並喜勞作做風箏及各種模型紙作品、刻竹板等。在高中時受同學影響，由畫人物改為畫山水國畫。自校中選讀古文觀止以來，更深入愛好。後得姐丈支持，為避日寇之侵，于一九九九年遷於杭州，因得漸年于滬參加工作，因而漸作，又結識愛好者開始習練字、治印，共同交流。有愛好玩玉石盆景者，今返滬讀書，由家父之友金江西冷派唐石伯先生為師相識師伯唐唐、師姨項素士，從而得授正統習畫。師兄從小習治印，一九九九年後於杭州，因得漸年于滬參加工作，因而漸作，又結識愛好者開始習練字、治印，共同交流。有愛好玩玉石盆景者，今

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
新藝城10年來第一部社會寫實電影

全城
新話題

李麗珍、李麗蕊
張國雄、戚美珍

快樂的小雞

恒地 想乜嘢？爲乜嘢？如何入行？
如何出鐘？點解唔做“砲婆”
要除去“尘事”？

副片 龍城 午夜場 十月十九、廿日
富貴兵團 王祖賢 吳大維
梅艷芳 劉德華 軟硬天使
漫畫奇俠

新寶戲院

ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 279-9399

2億票房紀錄
4大風雲導演
杜琪峰 林德榮 王晶 陳木勝
劉德華 吳倩蓮
傾情塑造一對金童玉女
單套放映時間
7:30pm 9:30pm
1:00pm 3:30pm
5:30pm
十月廿一星期日
起〔龍城・新聲
・新實〕全面預售
三院「賭聖」
午夜場

新聲戲院

150 EAST HASTINGS STREET. TEL: 688-3868

極品喜劇 國府統銷
 內幕定要爆，你爆定我爆
新半斤八兩

許冠文作品



許冠文、許冠傑、許冠英

單套連環放映
 不清場
 7:30pm 9:30pm
 星期六、日加開
 1:30pm 3:30pm

新藝午夜場
 十月十九、廿日
 11:45pm
 觀眾再度選映

劉德華

賭神

周潤發

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大首創情色衛室乾淨的戲院
每星期有新戲放映
而情色影片與性文化有關性的電影

成人電影
性感●香艷
新片●新片
SHOCK TROOPS: 11:00am, 1:45pm,
7:15pm and 9:30pm (18+)
*all rooms for 200-400 cash only**

PLUS 3-DEROTIC FILM
THE LAST CONDO—
VIDEO TAPES ON SALE 19.95

Coming Soon!
BLACK CHICKS

NIKKI RANDALL, NIKKI CHERY

On the
MAKE

邵氏大戲院 電話 684-7733

254 E. HASTINGS STREET

放映時間 正片 9:30 副片 7:30 日...

風雲歲月寫真篇...

喋血江湖

四路
人馬
八方君子
聚龍頭!

行盡惑·祇求風光一剎!

皇法·家法·通通垃圾!

陳青銳 金長耀 ** 李翠柱 *** 麥勒勒
郭少聰 林威 關路思 顧方 狄威 沈威 楊陸 鬼呀 *** 李修賢

副片 火舞儂人 鄧萃文 簡慧真
午夜場
洗黑錢 甄子丹 鄧裕玲
星期五 關之琳 吳大維
星期六

遠東戲院

免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222

為你保留好時光

金寶貝
一小時沖印

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取
沖晒時
多晒一套

凡沖晒菲林
送5"×7"一張

溫哥華
唐人街
ROYA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

24張 只收1.99
36張 只收2.99

E MAIN ST. E PENDER ST.
N HASTING ST. N
C COLUMBIA
W BANK

金寶貝

KING'S AQUARIUM

魚王觀賞魚專門店

專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉，種類繁多，可特別代客訂魚，常備特價套裝魚缸，生猛及急凍蟲蝦等，價錢公道。分店新張期間，所有魚糧、氣泵等雜物一律八折優待，且凡購滿\$30 以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。

748 E. Hastings street
Vancouver, B. C.

Tel : (604)253-2633

1-3345 Fraser street
Vancouver, B. C.

Tel : (604)872-6005

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE
 63 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
 TEL. 681-8531

本公司已於八月
 一日遷往喜市定
 東街二六三號繼
 續營業。僑胞光
 顧，請移玉步，
 敬希垂注。

icbo

VANCOUVER
CASINO

CASINO
娛樂節 獎金 \$1,000,000
全場開獎，全場下注半場
單下馬式，手工發牌，編號，10張21點，專車

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)

Government (Contract) Sponsored
by your Local Charities

詳情請電: 253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興操舉辦 CASINO
請電: 253-0013

文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
我哋男界人更豪爽

加拿大永康
人壽保險公司

The Citidel Assurance
105-1281 W, Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險入息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各樣保險，如蒙垂詢，
請親電話，極表歡迎。

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE

價錢實際 歡迎惠顧
 探親攜帶手信
 送禮自奉佳品
 大特價酬賓
 特製臘乾
 特瘦白油腸
 鴨肝腸
 大包(每斤)
 每包\$3.70
 小包(每斤)
 每包\$3.10
 本埠各零售店同價發售
 願客惠上 服務週到
 七天營業 貨親價實
 地址：打東街二二四號 電話：681-4491
 牛仔筋 咖喱魚
 特製臘腸 嫩牛什
 柱候牛腩 蚊油鴨掌
 家鄉扣肉 豉椒鳳爪
 特製柱候鴨
 特設熟餸部門
 特製臘味
 肥鷄大鴨
 燒味滷味
 新鮮肉類
 專營
 歡迎零沽批發

元萬千五億七資投備準府市 間時年五用將州廣 通交路道善改面全

【廣州十九日電】廣州計劃投資七億五千萬，用五年時間建立一個現代化的道路網絡，全面改善目前的交通擁擠狀況。

廣州市代市長黎子流昨表示，廣州市將在五年內基本建成十二條主幹道、內外兩環、十個城市出入口組成的道路網絡。目前的重點是加強對珠江三角洲的城市出入口的建設。

黎子流說，近十年來，廣州市的交通事業已有較大發展。包括新建立交橋十九座，人行天橋二十七座，人行隧道五座，新建四條市內高架路，廣州大橋、洛溪大橋和海印大橋相繼建成，環城高速公路北線橫沙段已與廣佛高速公路同步通車，全市還擁有近二千輛公共汽車，七千四百輛出租小汽車，廣州市的交通緊張狀況已得到初步緩解。

但黎子流同時指出，廣州市的交通擁擠情況仍然嚴重，由於城市經濟的迅速發展和人口的不斷增加，再加上一百二十多萬的城市流動人口，現有的交通設施已不合需要，而且交通會的一些外資對進出意見，廣州並決定在雲浮機場的道路，定於今冬明春對機場外圍對廣州進出的主要幹道進行拓寬。

李光耀離北京 旅遊新疆各地

【北京電】新加坡總理李光耀和夫人，參加本屆秋交會，參加本屆秋交會，參加本屆秋交會。

由今年一月至九月份 中國愛滋病又增多二百多例

其中有二人發病死亡

【北京電】衛生部防疫司長戴志浩透露，今年一至九月份，中國發現愛滋病毒抗體陽性者又增加了二百五十二例。其中有兩例發病死亡。兩例均為男性，一例是雲南的農民，一例是北京的職員。這說明，愛滋病的幽靈已降臨在中國大陸。

自一九八五年六月北京協和醫院報告首例愛滋病傳入大陸，中國便將愛滋病列入國家重點防治的傳染病，制定了預防和控制計劃，開展監測工作。目前全國幾乎所有省、市、區都建立了監測點，監測網絡已初步形成。衛生部設立的三個愛滋病病毒抗體陽性確證實驗室，從全國三十萬人份的重點人群血清樣本中，認出四百四十六例愛滋病毒抗體陽性者。其中有六十八例為境外人員，三百七十八例為居住大陸的公民。共有五例確診行愛滋病診斷、發現、阻斷傳播。

因爭辦亞運未能成功 台奧委會主席 張豐緒要辭職

【香港電】台北消息：台灣奧委會主席張豐緒因爭辦九八年亞運未能成功，主動請辭，但昨日參加台灣奧委會執委會會議的全體委員一致決議留張豐緒，台灣體協理事長韓定國認為，台灣奧委會非政治團體，張豐緒無須負政治責任。

張豐緒於十月五日提出的辭呈中，雖然表示爭辦九八年亞運未能成功，在亞奧理事會第九屆會員大會中，他獲得十個會員國的支持，惟未能如願獲得主辦權，深感遺憾。

不過，台灣奧委會十二名執委昨日一致認為，張豐緒在爭辦九八年亞運中，表現出的誠意和毅力，是預期的結果，而落選的情況已屬預期，至少爭取到十個國家的支持，表示台灣奧委會的實力與勇氣，因此張豐緒的努力應該獲得肯定。

張豐緒將在明天離開台灣，前往中國、泰國、日本、新加坡、印尼、台灣、香港等十個國家和地區，加強相互的貿易往來和經濟合作。這不僅有助於我們這一區域的繁榮和穩定，而且會有利於促進亞太地區國際經濟新秩序的建立。

李鵬謂各國平等 不分大小及強弱

【北京十九日電】中國總理李鵬今日下午，在人民大會堂會見來京訪問的泰國總理汶萊總理，李鵬在會談中，就兩國關係、國際形勢、亞太地區合作等問題交換了意見。李鵬表示，中國是一個發展中的大國，奉行獨立自主的和平外交政策，主張國家不分大小、強弱、一律平等，都應該對世界和平與發展作出貢獻。

李鵬是在會談中，對汶萊總理表示歡迎，並表示中國政府對兩國關係的發展充滿信心。李鵬是在會談中，對汶萊總理表示歡迎，並表示中國政府對兩國關係的發展充滿信心。

能可有韓南與國中 構機事辦間民設互

【北京電】中國外交部發言人李金華今日表示，中國政府對韓國政府提出的在韓國設立民間辦事機構一事，表示理解和支持。李金華說，中國政府一向主張在平等互利的基礎上，發展與韓國的友好合作關係。中國政府願意在互惠互利的基礎上，與韓國政府就設立民間辦事機構一事進行磋商。

鄧小平身體 仍甚為健康

【北京十八日電】中國外交部發言人李金華今日表示，鄧小平主席的身體狀況良好，仍甚為健康。李金華說，鄧小平主席在過去幾天裡，一直保持良好的精神狀態，並積極參與各項工作。李金華說，鄧小平主席在過去幾天裡，一直保持良好的精神狀態，並積極參與各項工作。

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

RICE WORLD
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號(有寬大停車場)

秋季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國加州好景牌米王

上等親絲苗
原價\$19.99
大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王，免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐。

美國麒麟牌米王

特等親絲苗
原價\$19.50
大減價只售\$14.99

買二送一

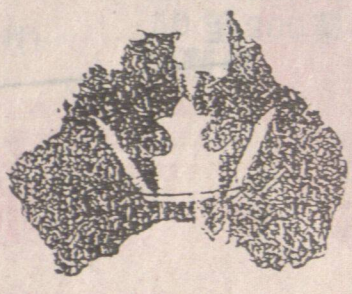
買二包美國麒麟牌米王，免費贈送一包麒麟牌米王。

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王

是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
軟爽滑請嘗試。



GUANGDONG CHEMICALS

1. "LION HEAD" BRAND PVC HOSE
PVC LAYFLAT WATER HOSE
PVC BRAIDED HOSE
PVC GARDEN HOSE
OTHER PVC HOSES

2. "PANDA" BRAND LATEX GLOVES
LATEX INDUSTRIAL GLOVES, MODES D & MODEL DF (WITH FLOCK LINING)
LATEX HOUSEHOLD GLOVES MODEL B (WITHOUT LINING),
MODEL F (WITH FLOCK LINING)
LATEX COATED WORK GLOVES ART NO. 87-1, 87-2, 87-3
THE ACID RESISTANT AND ALKALINE RESISTANT GLOVES
ACID RESISTANT AND ALKALIRESTANT GLOVES WITH FABRIC LINED
LATEX EXAMINATION GLOVES
LATEX SURGICAL GLOVES

3. PE & PVC GLOVES
PE GLOVES
PVC DIPPED GLOVES
VINYL GLOVES
LDPE APRON
LDPE RUBBISH BAG
NON-WOVEN PRODUCTS

4. AIR MATTRESSES
ART. NO. AM421 5 TUBES (SIZE: 196x74cm)
ART. NO. AM422 SINGLE BOX (SIZE: 200x74x8cm)
ART. NO. AM423 CHAIR (SIZE: 196x74cm)
ART. NO. AM428 15 CHECKERS (SIZE: 196x74cm)
ART. NO. AM435 PILLOW (SIZE: 35x35cm)
ART. NO. AM436 18 CHECKERS (SIZE: 205x74cm)
ART. NO. AMD422 DOUBLE BOX (SIZE: 200x130x8cm)
ART. NO. AM630 FLOATING BOARD

FOR FURTHER DETAILS & SPECIFICATIONS, PLEASE SEND TO:
GUANGDONG CHEMICALS I/E CORPORATION ADVERTISING DEPARTMENT



GUANGDONG CHEMICALS IMPORT & EXPORT CORPORATION
61, YAN JIANG XILU, GUANGZHOU, CHINA
TEL: 885531
CABLE: "SINOCEMIC" GUANGZHOU
TELEX: 44376 HAGON CN GUANGZHOU
FAX: 86-20-861731

萬百三籌先 萬百五款需 會舞餐辦心中化文 館物文書圖建款籌 行學心中議會易貿雲假

【溫哥華訊】自從一九七三年成立了中華文化中心籌建委員會後，中華文化中心分期先後完成了如下工程：第一期行政大樓，第二期商業大樓，第三期各項用途大堂（一九八六年同時中山公園完工）。這是全華裔各界人士，尤其是初期僑商鼎力支持下，才有今天的成果。這十年來，該中心不單在保存中華傳統文化做了許多工作，和當地的各民衆友好關係之外，還本著爭取華人社團團結，華人福利的宗旨，作出一些貢獻。這些成就都是和各界的鼎力支持分不開的。

近年來，華人社區隨著整個社會環境的發展，有了不少的變動。中華文化中心各項活動亦隨形勢而大幅度的增加，以致目下和及有所調整的需要。五期工程圖書文物館使用場地達到飽和。因此該中心籌建委員會需要而提出：

享譽國際芭蕾舞界

滿市芭蕾舞團抵雲

兩華人任主要演員



附圖為趙民華的演出。

【溫哥華訊】學校學習，畢業後，滿地可加拿大大芭蕾舞團已抵達溫哥華，並在伊利沙白劇院演出兩場。芭蕾舞團的主要演員，是次的演出特別邀請到兩位來自中國北京中央芭蕾舞團的演員，加過在亞洲，蘇聯、美國、和英國、加拿大、和中國、日本、香港等地演出的經驗。他並曾隨同北京中央芭蕾舞團參加過在亞洲、蘇聯、美國、和英國、加拿大、和中國、日本、香港等地演出的經驗。他並曾隨同北京中央芭蕾舞團參加過在亞洲、蘇聯、美國、和英國、加拿大、和中國、日本、香港等地演出的經驗。

加拿大 撲水

王日嬰

溫哥華市中央圖書館的重新設計計劃，預算需款事實上可能達到一億四千萬元。在十一月十七日與市議會同時舉行的公民投票，跟圖書館有關的項目，大約只是三千萬元。那末，還有一億多從何而來？圖書館董事局發言人瑪芝·艾麗杜女士（Madge Aitken）說，董事局有意意向省政府、聯邦政府、及私人機構，籌措六千多萬元。但她不肯透露詳情，只說這事是由卑詩省市政事務處處理。她又說，董事局接洽過的其他方面，也有良好反應。但她一樣目前不是發表詳情的適當時間。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人傷損法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS
734-2272



999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街) BCIA大廈內

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

（第廿八屆鄭字第吉號）
為通告事：查照夏曆九月初九日（即十月二十六日）為我洪門達宗公萬雲龍大帥寶誕，為緬懷先烈，特此通告週知，統於該日正午懸旗，開會紀念追紀功勳以重崇典。此佈
右通告
全加中國洪門民治黨各支、分部
達權社、支社
暨洪門各級機構一體知照
中國洪門民治黨駐加總支部
主理：鄭炳光
秘書：關華標

一九九〇年十月十二日

紀念觀音菩薩出家日

舉行法會結善緣

（溫哥華訊）農曆九月十九日為觀音菩薩出家日，國際佛教觀音寺為紀念觀音菩薩慈悲廣大，普渡衆生，謹訂於一九九〇年十一月四日（星期日）及五日（星期一）分別舉行法會，大慈大悲普渡衆生，以此慶祝功德，迴向世界和平，社會安定，護法善信，福慧增長，如意吉祥。法會於每日上午九時至下午四時舉行，歡迎各界人士參加。地址：列治文市，列治文路九一六零號，電話：二七四二八二二。

世界義興會將出版 神龕會工商業指南

（溫哥華訊）現誠徵登記戶，截止登記日期為每年除夕十二月三十一日。欲知詳情請向：P.O. Box 56173 PHOENIX ARIZONA 85079 函詢。或電話查詢：一六零二一八七零一八七八年出版一次，逢每三年刊發一次。

報本完看
閱訂請敬

東成



FURNITURE LTD.

傢俬

總店
2836 Commercial Drive
Van., B.C. (夾 12 街)
Tel: 873-5017

分店
5810 Victoria Drive
Van., B.C. (夾 43 街)
Tel: 325-8116

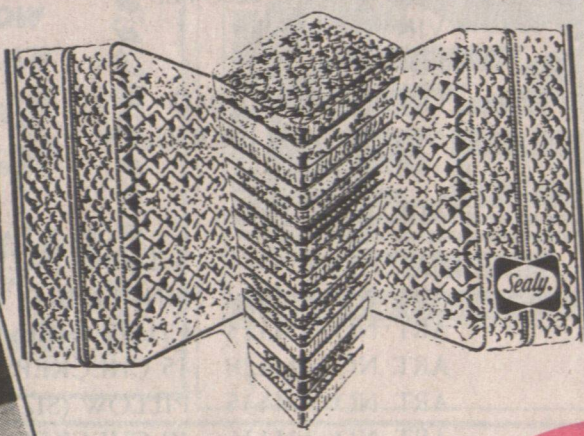
利是
價值由二十元
至一千元

A 意大利梳化、雙人座
25-50%
七五折一半價



一年一度

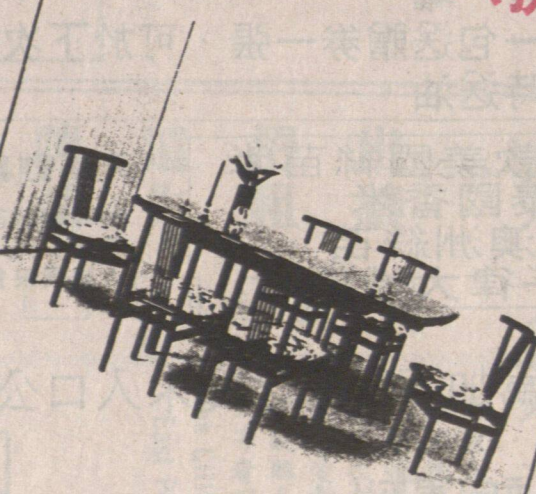
K 絲連床，單人、雙人
50% off 半價



Q 房間套庄 一律七折
30% off



J 餐椅椅 吃飯椅椅
40% off 六折



由十月十八至十一月十八日



周年

紀念

七五折 平、平、平！

大酬賓

半價 平、平、平！

買傢俬送利是，凡買滿三百元以上送利是一大封！

世事無絕對
只有真情趣
軒尼詩 V.S.O.P.



眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五眞特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白老
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師長造

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下・活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊

五月至九月星哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO)逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選: C X 直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起

香港一週1399元起

歐洲及美加特平來回機票總匯

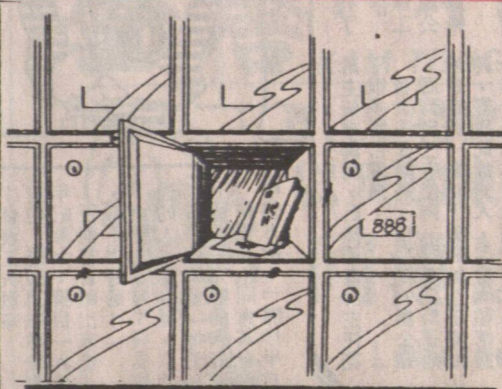
倫敦 \$699起 多倫多 \$799起 夏威夷 \$399起
荷蘭 \$699起 滿地可 \$359起 紐約 \$474起
巴黎 \$799起 卡加利 \$174起 羅省 \$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

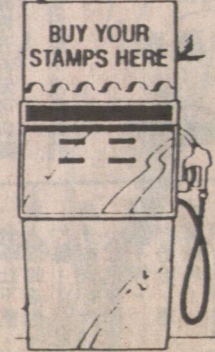
CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局



全面性服務:

快速、郵包、掛號
各國匯票、集郵中心
郵政信箱 應有盡有



Air Mail Par avion

- 各國旅行支票 (收費平過銀行)
- 電匯銀票到各國 (24小時內送達)

- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票

國勵業貿公司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

SHARP
Facsimile
瘋狂大平賣

UX-180
備有 FO-220/230

備有 FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED
• FULL FEATURE
• AUTO DIAL

*\$995.00

UX-190
取代 FO-420

取代 FO-420
99.9% 功能
自動切紙

*\$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字生機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址: 奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話: 688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

葉榮光院長
JOSEPH IP

新光行
蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營: 北美特產花旗蔘、高麗人蔘、
燕窩海味、鹿茸、鹿尾把

★精配中藥方★
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶
韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址: 126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠打東街126號

電話: **688-1389**

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

夏季大酬賓

\$168.00
合時生果 冰花馬蹄露 清蒸海上鮮 蒜茸炆肉排 北菇扒時蔬 魚翅燉海參 瑤柱扒時蔬 上湯焗龍蝦 熱氣燉大蝦 鮮菜大蝦羹

\$128.00
合時生果 冰花馬蹄露 清蒸海上鮮 蒜茸炆肉排 北菇扒時蔬 魚翅燉海參 瑤柱扒時蔬 上湯焗龍蝦 熱氣燉大蝦 鮮菜大蝦羹

\$58.00
合時生果 冰花馬蹄露 清蒸海上鮮 蒜茸炆肉排 北菇扒時蔬 魚翅燉海參 瑤柱扒時蔬 上湯焗龍蝦 熱氣燉大蝦 鮮菜大蝦羹

營業時間: 上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)

徵求 1991 年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	17.00	M80	地理知識	16.00	M655	武林	21.07
M19	新體育	23.50	M150	國際航空	37.25	BM1054	武魂	11.25
Q708	體育科學	25.50	M275	航空知識	42.50	BM1109	精武	13.65
M230	知識就是力量	22.50	BM128	艦船知識	20.25	M32	大眾電影	47.75
M231	現代化	30.00	BM380	兵器知識	20.00	BM497	中國針灸	21.25
M293	家用電器	16.25	M117	象棋	10.00	M252	廣東畫報	53.00
M179	電子世界	16.50	M197	北方棋藝	13.00	M39	民族畫報	40.00
M106	無線電	22.25	M158	大眾醫學	24.25	M501	解放軍畫報	54.00
M705	足球世界	20.25	M86	中華醫學雜誌	80.00	(中英)	中國畫報	22.00
BM151	收穫	35.55	M221	中草藥	24.75	(中英)	上海畫報	17.50
BM661	花城	35.25	M140	中醫雜誌	25.50	(中英)	今日中國	15
BM143	書法	37.00	M186	新中醫	29.50	(英文)	中國婦女	15
M35	美術	45.75	BM702	中華氣功	15.00	(英文)	中國體育	18.50
M767	中國花卉盆景	18.55	BM1034	中國氣功	16.75	(中英)	中國銀幕	9
M345	中國烹飪	22.25	BM970	氣功與體育	11.25	郵費	羊城晚報/月	\$10.00
M37	連環畫報	38.00	M701	中華武術	23.25	報費	羊城晚報/月	\$12.50
M157	科學畫報	24.25	BM733	武術健身	12.25	BM712	祝您健康	10.55
BM1014	花木盆景	11.60	M654	氣功與科學	24.25	(中英)	中國對外貿易	43.00
M377	中國食品	21.25	M491	氣功	14.00	(英文)	北京週報	30.50

總代理: 華安國貨公司圖書部
VAN.-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPT.,
263 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. CANADA V6A 1P2
TEL: (604) 681-8531
註: 請把正確英文姓名、地址、書目及訂費寄華安書店, 雜誌由北京直寄府上。